A
GUIDE

જુની ભાષાઓનો અકસ્માત અભ્યાસ અને
અભ્યાસ કરનારને માટે ચો૦ ઠા૦ [illegible]
જેવી [illegible] [illegible] [illegible]
વાક્યો વ્યાકરણ સાથે તેના ઉચ્ચાર
અને અર્થ સહિત.

આવૃત્તિ ચોથી.

બનાવનાર એક વિદ્યાર્થી

છપાવનાર તથા વેચનાર મુંબઈના રહેનાર
શેઠ રામજી ભાઈ
[illegible]

મુંબઈ.

[illegible] છાપખાનામાં છાપ્યું. [illegible]

કીમત ચાર આના.

ALPHABETS. મુળાક્ષરો.

Roman Letters.		Italic ditto.		Pica Script ditto.		Pica Black ditto.		Name.	નામ.	વર્ણ.
A	a	*A*	*a*	𝒜	𝒶	𝔄	𝔞	ay	એ	એ. આ. અ
B	b	*B*	*b*	ℬ	𝒷	𝔅	𝔟	bee	બી	બ.
C	c	*C*	*c*	𝒞	𝒸	ℭ	𝔠	see	સી	ક-સ
D	d	*D*	*d*	𝒟	𝒹	𝔇	𝔡	dee	ડી	દ-ડ
E	e	*E*	*e*	ℰ	ℯ	𝔈	𝔢	ee	ઈ	ઈ-એ-અ
F	f	*F*	*f*	ℱ	𝒻	𝔉	𝔣	eff	એફ	ફ
G	g	*G*	*g*	𝒢	ℊ	𝔊	𝔤	jee	જી	ગ—જ
H	h	*H*	*h*	ℋ	𝒽	ℌ	𝔥	aitch	એચ	હ
I	i	*I*	*i*	ℐ	𝒾	ℑ	𝔦	i	આઈ	આય-ઈ
J	j	*J*	*j*	𝒥	𝒿	𝔍	𝔧	jay	જે	જ—જય
K	k	*K*	*k*	𝒦	𝓀	𝔎	𝔨	kay	કે	ક
L	l	*L*	*l*	ℒ	𝓁	𝔏	𝔩	el	એલ	લ—ળ

M	m	*M*	*m*	M	m	M	m	em	એમ	મ
N	n	*N*	*n*	N	n	N	n	en	એન	ન—ણ
O	o	*O*	*o*	O	o	O	o	o	ઓ	ઓ
P	p	*P*	*p*	P	p	P	p	pee	પી	પ
Q	q	*Q*	*q*	Q	q	Q	q	cue	ક્યુ	ક્વ—ક
R	r	*R*	*r*	R	r	R	r	are	આર	ર
S	s	*S*	*s*	S	s	S	s	es	એસ	સ
T	t	*T*	*t*	T	t	T	t	tee	ટી	ત—ટ
U	u	*U*	*u*	U	u	U	u	u	યુ	યુ—ઉ
V	v	*V*	*v*	V	v	V	v	vee	વી	વ
W	w	*W*	*w*	W	w	W	w	Double u	ડબલ્યુ	ઉવ
X	x	*X*	*x*	X	x	X	x	eks	એક્સ	ક્સ
Y	y	*Y*	*y*	Y	y	Y	y	wy	વાઈ	ય—ઈ
Z	z	*Z*	*z*	Z	z	Z	z	zee or zed	ઝી ઝેડ	ઝ—જ

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

૧ ૨ ૩ ૪ ૫ ૬ ૭ ૮ ૯ ૧૦

FIGURES.	અંક.		ફીગર્સ.			
¼ (ઉવનકવાર્ટર)	ચોથો ભાગ					
½ (ઉવન હાફ)	અર્ધો					
¾ (થ્રી કવાર્ટર્સ)	પોણો					
1 (ઉવન)	૧	I	1	26	51	76
2 (ટુ)	૨	II	2	27	52	77
3 (થ્રી)	૩	III	3	28	53	78
4 (ફોર)	૪	IV	4	29	54	79
5 (ફાઇવ)	૫	V	5	30	55	80
6 (સિકસ)	૬	VI	6	31	56	81
7 (સેવન)	૭	VII	7	32	57	82
8 (એટ)	૮	VIII	8	33	58	83
9 (નાઇન)	૯	IX	9	34	59	84
10 (ટેન)	૧૦	X	10	35	60	85
11 (ઇલેવન)	૧૧	XI	11	36	61	86
12 (ટુવેલ્વ)	૧૨	XII	12	37	62	87
13 (થર્ટીન)	૧૩	XIII	13	38	63	88
14 (ફોર્ટીન)	૧૪	XIV	14	39	64	89
15 (ફીફટીન)	૧૫	XV	15	40	65	90
16 (સીકસટીન)	૧૬	XVI	16	41	66	91
17 (સેવનટીન)	૧૭	XVII	17	42	67	92
18 (એટીન)	૧૮	XVIII	18	43	68	93
19 (નૈનટીન)	૧૯	XIX	19	44	69	94
20 (ટુવેનટી)	૨૦	XX	20	45	70	95
21 (ટુવેનટી ઉવન)	૨૧	XXI	21	46	71	96
22 (ટુવેનટી ટુ)	૨૨	XXII	22	47	72	97
23 (ટુવેનટી થ્રી)	૨૩	XXIII	23	48	73	98
24 (ટુવેનટી ફોર)	૨૪	XXIV	24	49	74	99
25 (ટુવેનટી ફાઇવ)	૨૫	XXV	25	50	75	100

Consonants and Vowels Combined.

વ્યંજન તથા સ્વર જોડવાની રીત.

ba	બે	be	બિ	bi	બૈ	bo	બો	bu	બ્યુ	by	બાય
ca	કે	ce	સિ	ci	સૈ	co	કો	cu	ક્યુ	cy	સાય
da	દે	de	દિ	di	દૈ	do	દો	du	ડુ	dy	ડાય
fa	ફે	fe	ફિ	fi	ફૈ	fo	ફો	fu	ફ્યુ	fy	ફાય
ga	ગે	ge	ગિ	gi	ગૈ	go	ગો	gu	ગ્યુ	gy	[illegible]
ha	હે	he	હિ	hi	હૈ	ho	હો	hu	હુ	hy	હાય
ja	જે	je	જિ	ji	જૈ	jo	જો	ju	જ્યુ	jy	જાય
ka	કે	ke	કિ	ki	કૈ	ko	કો	ku	ક્યુ	ky	કાય
la	લે	le	લિ	li	લૈ	lo	લો	lu	લ્યુ	ly	લાય
ma	મે	me	મિ	mi	મૈ	mo	મો	mu	મ્યુ	my	માય
na	ને	ne	નિ	ni	નૈ	no	નો	nu	ન્યુ	ny	નાય
pa	પે	pe	પિ	pi	પૈ	po	પો	pu	પ્યુ	py	પાય
ra	રે	re	રિ	ri	રૈ	ro	રો	ru	રુ	ry	રાય
sa	સે	se	સિ	si	સૈ	so	સો	su	સ્યુ	sy	સાય
ta	તે	te	તી	ti	ટૈ	to	ટો	tu	ટ્યુ	ty	ટાય
va	વે	ve	વિ	vi	વૈ	vo	વો	vu	વ્યુ	vy	વાય
za	ઝે	ze	ઝિ	zi	ઝૈ	zo	ઝો	zu	ઝ્યુ	zy	ઝાય

Vowels. સ્વર.

અ a, આ á, ઇ i, ઈ í, ઉ u, ઊ û, ઋ ru, ૠ rú, ઌ lu, ૡ lú, એ e, ઐ ai, ઓ o, ઔ au,

અં am or an, અઃ ah.

CONSONANTS વ્યંજન.

ka	kha	ga	gha	cha	chha	ja	zha	or	jha	nya
ક	ખ	ગ	ઘ	ચ	છ	જ		ઝ		ઞ

ṭa	ṭha	ḍa	ḍha	ṇa	ta	tha	da	dha	na	pa	pha
ટ	ઠ	ડ	ઢ	ણ	ત	થ	દ	ધ	ન	પ	ફ

ba	bha	ma	ya	ra	la	va or wa	sha	ṣha	sa	ha	ḷa	ksha	dnya
બ	ભ	મ	ય	ર	લ	વ	શ	ષ	સ	હ	ળ	ક્ષ	જ્ઞ

THE GUJRATI CONSONANTS ARE CONJOINED WITH VOWELS.

ગુજરાતી વ્યંજન સ્વર સાથે જોડ્યાંછે એટલે બારાખડી.

ka	ká	ki	kí	ku	kú	ke	kai	ko	kau	kam	kah
ક	કા	કિ	કી	કુ	કૂ	કે	કૈ	કો	કૌ	કં	કઃ
kha	khá	khi	khí	khu	khú	khe	khai	kho	khau	kham	khah
ખ	ખા	ખિ	ખી	ખુ	ખૂ	ખે	ખૈ	ખો	ખૌ	ખં	ખઃ

ga	gá	gi	gí	gu	gú	ge	gai	go	gau	gam	gah
ગ	ગા	ગિ	ગી	ગુ	ગૂ	ગે	ગૈ	ગો	ગૌ	ગં	ગઃ
gha	ghá	ghi	ghí	ghu	ghú	ghe	ghai	gho	ghau	gham	ghah
ઘ	ઘા	ઘિ	ઘી	ઘુ	ઘૂ	ઘે	ઘૈ	ઘો	ઘૌ	ઘં	ઘઃ
cha	chá	chi	chí	chu	chú	che	chai	cho	chau	cham	chah
ચ	ચા	ચિ	ચી	ચુ	ચૂ	ચે	ચૈ	ચો	ચો	ચં	ચઃ
chha	chhá	chhi	chhí	chhu	chhú	chhe	chhai	chho	chhau	chham	chhah
છ	છા	છિ	છી	છુ	છૂ	છે	છૈ	છો	છૌ	છં	છઃ
ja	já	ji	jí	ju	jú	je	jai	jo	jau	jam	jah
જ	જા	જિ	જી	જુ	જૂ	જે	જૈ	જો	જૌ	જં	જઃ
jha	jhá	jhi	jhí	jhu	jhú	jhe	jhai	jho	jhau	jham	jhah
ઝ	ઝા	ઝિ	ઝી	ઝુ	ઝૂ	ઝે	ઝૈ	ઝો	ઝૌ	ઝં	ઝઃ
ṭa	ṭà	ṭi	ṭí	ṭu	ṭù	ṭe	ṭai	ṭo	ṭau	ṭam	ṭah
ટ	ટા	ટિ	ટી	ટુ	ટૂ	ટે	ટૈ	ટો	ટૌ	ટં	ટઃ
ṭha	ṭhá	ṭhi	ṭhí	ṭhu	ṭhú	ṭhe	ṭhai	ṭho	ṭhau	ṭham	ṭhah
ઠ	ઠા	ઠિ	ઠી	ઠુ	ઠૂ	ઠે	ઠૈ	ઠો	ઠૌ	ઠં	ઠઃ
ḍa	ḍá	ḍi	ḍí	ḍu	ḍú	ḍe	ḍai	ḍo	ḍau	ḍam	ḍah
ડ	ડા	ડિ	ડી	ડુ	ડૂ	ડે	ડૈ	ડો	ડૌ	ડં	ડઃ
ḍha	ḍhá	ḍhi	ḍhí	ḍhu	ḍhú	ḍhe	ḍhai	ḍho	ḍhau	ḍham	ḍhah
ઢ	ઢા	ઢિ	ઢી	ઢુ	ઢૂ	ઢે	ઢૈ	ઢો	ઢૌ	ઢં	ઢઃ
ṇa	ṇá	ṇi	ṇí	ṇu	ṇú	ṇe	ṇai	ṇo	ṇau	ṇam	ṇah
ણ	ણા	ણિ	ણી	ણુ	ણૂ	ણે	ણૈ	ણો	ણૌ	ણં	ણઃ

ta	tá	ti	tí	tu	tú	te	tai	to	tau	tam	tah
ત	તા	તિ	તી	તુ	તૂ	તે	તૈ	તો	તૌ	તં	તઃ
tha	thá	thi	thí	thu	thú	the	thai	tho	thau	tham	thah
થ	થા	થિ	થી	થુ	થૂ	થે	થૈ	થો	થૌ	થં	થઃ
da	dá	di	dí	du	dú	de	dai	do	dau	dam	dah
દ	દા	દિ	દી	દુ	દૂ	દે	દૈ	દો	દૌ	દં	દઃ
dha	dhá	dhi	dhí	dhu	dhú	dhe	dhai	dho	dhau	dham	dhah
ધ	ધા	ધિ	ધી	ધુ	ધૂ	ધે	ધૈ	ધો	ધૌ	ધં	ધઃ
na	ná	ni	ní	nu	nú	ne	nai	no	nau	nam	nah
ન	ના	નિ	ની	નુ	નૂ	ને	નૈ	નો	નૌ	નં	નઃ
pa	pá	pi	pí	pu	pú	pe	pai	po	pau	pam	pah
પ	પા	પિ	પી	પુ	પૂ	પે	પૈ	પો	પૌ	પં	પઃ
pha	phá	phi	phí	phu	phú	phe	phai	pho	phau	pham	phah
ફ	ફા	ફિ	ફી	ફુ	ફૂ	ફે	ફૈ	ફો	ફૌ	ફં	ફઃ
ba	bá	bi	bí	bu	bú	be	bai	bo	bau	bam	bah
બ	બા	બિ	બી	બુ	બૂ	બે	બૈ	બો	બૌ	બં	બઃ
bha	bhá	bhi	bhí	bhu	bhú	bhe	bhai	bho	bhau	bham	bhah
ભ	ભા	ભિ	ભી	ભુ	ભૂ	ભે	ભૈ	ભો	ભૌ	ભં	ભઃ
ma	má	mi	mí	mu	mú	me	mai	mo	mau	mam	mah
મ	મા	મિ	મી	મુ	મૂ	મે	મૈ	મો	મૌ	મં	મઃ
ya	yá	yi	yí	yu	yú	ye	yai	yo	yau	yam	yah
ય	યા	યિ	યી	યુ	યૂ	યે	યૈ	યો	યૌ	યં	યઃ

ra	rá	ri	rí	ru	rú	re	rai	ro	rau	ram	rah
ર	રા	રિ	રી	રુ	રૂ	રે	રૈ	રો	રૌ	રં	રઃ
la	lá	li	lí	lu	lú	le	lai	lo	lau	lam	lah
લ	લા	લિ	લી	લુ	લૂ	લે	લૈ	લો	લૌ	લં	લઃ
va	vá	vi	ví	vu	vú	ve	vai	vo	vau	vam	vah
વ	વા	વિ	વી	વુ	વૂ	વે	વૈ	વો	વૌ	વં	વઃ
sha	shá	shi	shí	shu	shú	she	shai	sho	shau	sham	shah
શ	શા	શિ	શી	શુ	શૂ	શે	શૈ	શો	શૌ	શં	શઃ
sha	shá	shi	shí	shu	shú	she	shai	sho	shau	sham	shah
ષ	ષા	ષિ	ષી	ષુ	ષૂ	ષે	ષૈ	ષો	ષૌ	ષં	ષઃ
sa	sá	si	sí	su	sú	se	sai	so	sau	sam	sah
સ	સા	સિ	સી	સુ	સૂ	સે	સૈ	સો	સૌ	સં	સઃ
ha	há	hi	hí	hu	hú	he	hai	ho	hau	ham	hah
હ	હા	હિ	હી	હુ	હૂ	હે	હૈ	હો	હૌ	હં	હઃ
la	lá	li	lí	lu	lú	le	lai	lo	lau	lam	lah
ળ	ળા	ળિ	ળી	ળુ	ળૂ	ળે	ળૈ	ળો	ળૌ	ળં	ળઃ
ksha	kshá	kshi	kshí	kshu	kshú	kshe	kshai	ksho	kshau	ksham	kshah
ક્ષ	ક્ષા	ક્ષિ	ક્ષી	ક્ષુ	ક્ષૂ	ક્ષે	ક્ષૈ	ક્ષો	ક્ષૌ	ક્ષં	ક્ષઃ
dnya	dnyá	dnyi	dnyí	dnyu	dnyú	dnye	dnyai	dnyo	dnyau	dnyam	dnyah
જ્ઞ	જ્ઞા	જ્ઞિ	જ્ઞી	જ્ઞુ	જ્ઞૂ	જ્ઞે	જ્ઞૈ	જ્ઞો	જ્ઞૌ	જ્ઞં	જ્ઞઃ

——0——

wa	we	wi	wo	—	—
ya	ye	yi	yo	yu	—
—	*ce	ci	—	—	cy
—	ge	gi	—	—	gy

The vowel generally short. ટુંકો ઉચ્ચાર.

ઍબ	ab	એબ	eb	ઇબ	ib	ઑબ	ob	અબ	ub
ઍક	ac	એક	ec	ઇક	ic	ઑક	oc	અક	uc
ઍડ	ad	એડ	ed	ઇડ	id	ઑડ	od	અડ	ud
ઍફ	af	એફ	ef	ઇફ	if	ઑફ	of	અફ	uf
ઍગ	ag	એગ	eg	ઇગ	ig	ઑગ	og	અગ	ug

ઍક	ak	એક	ek	ઇક	ik	ઑક	ok	અક	uk
ઍલ	al	એલ	el	ઇલ	il	ઑલ	ol	અલ	ul
ઍમ	am	એમ	em	ઇમ	im	ઑમ	om	અમ	um
ઍન	an	એન	en	ઇન	in	ઑન	on	અન	un
ઍપ	ap	એપ	ep	ઇપ	ip	ઑપ	op	અપ	up

ઍર	ar	એર	er	ઇર	ir	ઑર	or	અર	ur
ઍસ	as	એસ	es	ઇસ	is	ઑસ	os	અસ	us
ઍટ	at	એટ	et	ઇટ	it	ઑટ	ot	અટ	ut
ઍક્સ	ax	એક્સ	ex	ઇક્સ	ix	ઑક્સ	ox	અક્સ	ux

* Ce, ci, cy, and ge, gi gy are placed at the end of this division, because the former are always pronounced soft and the latter generally so.

The vowel generally long. લાંબો ઉચ્ચાર.

બાય	by	ડુ	do*	હી	he	ગો	go	બી	be
ઑર	or	ટુ	to	મી	me	લો	lo	યી	ye
માય	my	સો	so	ઉવી	we	નો	no	ઉવો	wo

The vowel short. ટુંકો ઉચ્ચાર.

ઍમ	am	ઇફ	if	ઍટ	at	ઑફ	of		
ઍન	an	ઇન	in	ઇટ	it	ઑન	on	અસ	us
ઍઝ	as	ઇઝ	is	અપ	up	ઑક્સ	ox		

Reading lesson.

Go up.	Is he up?	We do so.
Go in.	So am I.	Do so to us.
Go on.	Do go on.	Do as we do.

Syllables and words of three letters, the position of the vowel varied.*

The vowel long. લાંબો ઉચ્ચાર.

bla	બ્લે	blo	બ્લી	bli	બ્લાઇ	blo	બ્લો	blu	બ્લ્યુ		
bra	બ્રે	bre	બ્રી	bri	બ્રાઇ	bro	બ્રો	bru	બ્રુ		
cla	ક્લે	cle	ક્લી	cli	ક્લાઇ	clo	ક્લો	clu	ક્લ્યુ		
cra	ક્રે	cre	ક્રી	cri	ક્રાઇ	cro	ક્રો	cru	ક્રુ	cry	ક્રાય
dra	ડ્રે	dre	ડ્રી	dri	ડ્રાઇ	dro	ડ્રો	dru	ડ્રુ	dry	ડ્રાય

* When do, to, as, of, are used, not as syllables, but as words, they are pronounced doo, too, iz, az, ov.

LESSONS ON THE VOWELS I. સ્વરો વિષે પાઠ ૧ લો.

O (long) ઓ (દીર્ઘ.)
No (નો) નહીં[illegible], ના.
So (સો) એમ, તેમ, એટલું.
Lo (લો) જુઓ, જો.
Go (ગો) જઈએ, જવું.

E (long) ઈ (દીર્ઘ.)
Me (મી) મને.
Ye (ઈ) તમે.
Be (બી) થવું, હોવું.
We (ઉવિ) હમે, આપણે.

We go (ઉવિ ગો) હમે જઈએ છીએ.
Be so (બી સો) એમ થાવ. ૧૫૫૫
Go ye (ગો ઈ) તમે જાઓ.
So we go (સો ઉવિ ગો) હમે એમ જઈએ છીએ.
Be ye so (બી ઈ સો) એમ તમે થાઓ.
Lo we go (લો ઉવિ ગો) જુઓ અમે જઈએ છીએ.

—o—

LESSON II. (2) પાઠ ૨ જો.

A (short) અ (રહસ્વ.)
An (ઍન્) એક.
Am (ઍમ્) છું, છઉં.
As (ઍઝ્) જેમ, જે પ્રમાણે.
At (ઍટ્) કને, તરફ, બાજુ, ભણી.

I (short) આઈ (રહસ્વ) હું.
In (ઈન્) અંદર, માંહિ.
Is (ઈઝ્) છે.
It (ઈટ્) તે.
If (ઈફ્) જો, અગર.

Is it so? (ઈઝ્ ઈટ્ સો) તે એમ છે?
It is so (ઈટ્ ઈઝ સો) તે તેમ છે.

Lo, it is he (લો ઇટ્ ઇઝ હી) જુઓ, તે પેલો છે.
If ye go I go (ઇફ્ યી ગો આઇ ગો) જો તમે જાઓ તો હું જાઉ.
We go in (વિ ગો ઇન્) અમે અંદર જઇએ છીએ.
Is he in it? (ઇઝ હી ઇન્ ઇટ્?) તે તેમાં છેકે?
He is in it (હી ઇઝ ઇન્ ઇટ્) તે તેમાં છે.
If it be so I go (ઇફ્ ઇટ્ બી સો આઇ ગો) જો તે એમ હોય તો હું જાઉ.

—0—

Lesson III. (3) પાઠ ૩ જો.

O (short) ઓ (રહસ્વ)
On (ઑન્) ઉપર.
Ox (ઑક્સ્) બળદ.
Of (ઑફ્) નો, ની, નું, ના.

Not (નૉટ્) નહી.
U (short) યુ (હ્રસ્વ)
Up (અપ) ઉપર.
Us (અસ) હમને, આપણને.

Y (equal to I long) વાય, (આય, માફક દીર્ઘ.)

I am so (આઇ ઍમ સો) હું એમ છું.
My (માઇ) મારૂં.
by (બાઇ) પાસેથી, બાજુથી.
It is my ox (ઇટ્ ઇઝ માઇ ઑક્સ) તે બળદ મહારો છે.
Go ye up (ગો ઇ અપ્) તમે ઉપર જાઓ.
We go by (વિ ગો બાઇ) અમે બાજુથી જઇએ છીએ.
Is it not my ox? (ઇઝ ઇટ નૉટ માઇ ઑક્સ?) શું તે માહારો બળદ નથી.
Is it on the ox? (ઇઝ ઇટ્ ઑન ધિ ઑક્સ) તે બળદ ઉપર છે કે શું?
It is u not v (ઇટ ઇઝ યુ નૉટ વી) તે યૂ છે, વી નથી.

—0—

LESSON IV. (4) પાઠ ૪ થો.

O (unusual pronunciation as oo) ઉ.
Do (ડુ) કરવું.
To (ટુ) ને, તરફ, પાસે,
Lose (લુઝ) ખોવું.

O (broad) (પહોળો) ઑ.
Or (ઑર) અથવા, કે.
For (ફૉર) વાસતે, સારૂં.
(Saw) (સૉ) જોયું, કરવત, ચીરવું.

E (short) ઈ (રહસ્વ.)

Pen (પેન્) કલમ.
Let (લેટ્) પરવાંનગી આપવી.
Mend (મેન્ડ) ઘડવૂં, સમારવું.
Get (ગેટ) મેળવવું.

Fell (ફેલ) પડવું.
Tell (ટેલ) કેહેવું.
Well (ઉવેલ) સારૂ; કુવો.
Yes (યસ) હા, જી.

Go to bed (ગો ટુ બેડ) સુવા જાઓ; બીછાને જાઓ!
Yes! let us go (યસ! લેટ અસ ગો) હા! ચાલો આપણે જઈએ.
An ox fell in to a well (ઍન ઑક્સ ફેલ ઈન ટુ આ વેલ) એક બળદ કુવામાં પડયો.
Mend my pen (મેન્ડ માઈ પેન) મહારી કલમ ઘડો.
Do tell me of it (ડુ ટેલ મી ઑફ ઈટ્) તે વિશે મને કહો.
Do not do so (ડુ નૉટ ડુ સો) એમ કરતા નહી.
Let us get a pen (લેટ અસ ગેટ આ પેન) અમને એક કલમ મેળવવાદો.
Mend the pen well (મેન્ડ ધી પેન ઉવેલ) તે કલમ સારી ઘડજો.
Do not lose the ox (ડુ નૉટ લુઝ ધિ ઑક્સ) તે બળદ ખોતા નહી.

—0—

LESSON V. (5) પાઠ ૫ મો.

A (open) અ (દીર્ઘ)

Ask (આસ્ક) પુછવું.
Cask (કાસ્ક) પીપ.
Fast (ફાસ્ટ) જલદી, અપવાસ.

Far (ફાર) દુર, વેગળું.
Glass (ગ્લાસ) કાચ.
Dark (ડાર્ક) અંધારૂં.

The glass fell (ધિ ગ્લાસ ફેલ) તે કાચ પડયો.
The ox is fat (ધિ ઑક્સ ઇઝ ફેટ) તે બળદ માતેલો છે.
Get the cask up (ગેટ ધિ કાસ્ક અપ) તે પીપ ઉપર લાવો.
It is dark (ઇટ ઇઝ ડાર્ક) અંધારૂ થયું.
Ask if it is far (આસ્ક ઇફ ઇટ ઇઝ ફાર) તે દુર છે કે શું તે પુછો
Is it not far? (ઇઝ ઇટ નૉટ ફાર?) તે દુર નથી શું?

——o——

LESSON VI. (6) પાઠ ૬ ઠો.

Bad (બૅડ) ખરાબ.
Lad (લૅડ) છોકરો.
Hat (હૅટ) ટોપી.
Cat (કૅટ) બીલાડી.
Man (મૅન) મનુષ્ય.

Can (કૅન) પ્યાલો, શકવું.
Ran (રૅન) દોડયો.
Mat (મૅટ) ચટાઈ, શાદડી.
Fat (ફૅટ) જાડું, ચરબી.
Rat (રૅટ) ઉંદર.

A cat ran (આ કૅટ રૅન) એક બીલાડી દોડી ગઈ.
Ask the lad (આસ્ક ધિ લૅડ) તે છોકરાને પુછો.
The bad man fell (ધિ બૅડ મૅન ફૅલ) તે ખરાબ માણસ પડયો.
A bad mat (આ બૅડ મૅટ) એક ખરાબ સાદરી.

We can not go (વિ કૅન્ નૉટ્ ગો) અમારાથી જવાશે નહી.

The lad is in bed (ધિ લૅડ્ ઇઝ્ ઇન બેડ) તે છોકરો બીછાનામાં છે.

Let us get a cat (લેટ અસ્ ગેટ આ કૅટ) ચાલો આપણે એક બીલાડી મેળવીએ.

The ox ran (ધિ ઑક્સ રૅન્) તે બળદ દોડી ગયો.

The man ran far (ધિ મૅન્ રૅન્ ફાર) તે માણસ દૂર દોડી ગયો.

The well is not far (ધિ વેલ ઇઝ્ નૉટ્ ફાર) તે કુવો દુર નથી.

—o—

LESSON VII. (7) પાઠ ૭ મો.

Bit (બિટ્) તુકડો, કરડયો.

Sit (સિટ્) બેસવું.

Kid (કિડ્) બકરીનું બચ્ચું.

Did (ડિડ્) કીધું.

Sin (સિન્) પાપ.

Six (સિક્સ) છ.

Him (હિમ્) તેને.

Will (વિલ) ભવિષ્ય કાળની નીશાની, શે; શો; શું.

Give (pronounce as if spelt *give*) (ગિવ) આપવું.

Is it a fat kid? (ઇઝ્ ઇટ્ આ ફૅટ્ કિડ્) તે બકરીનું બચ્ચું પુષ્ટછે?

Yes, it is (યસ ઇટ્ ઇઝ્) હા, તે છે.

Sin is bad, my lad (સિન ઇઝ્ બૅડ્ માઇ લૅડ્) મારા છોકરા, પાપ ખરાબછે.

O man, give me a pen (ઓ મૅન્, ગિવ મી આ પેન્) હે માણસ, મને કલમ આપ.

Let him mend a pen (લેટ્ હિમ્ મેન્ડ્ આ પેન્) તેને કલમ ઘડવા દો.

I did not sit on it (આઇ ડિડ્ નૉટ સિટ્ ઑન્ ઇટ) હું તેના ઉપર બેઠો નથી.

We get up at six (વિ ગેટ્ અપ્ એટ સિક્સ) અમે ૭ વાગતે ઉઠીએ છીએ.

Yes, give it to me (યસ, ગિવ ઇટ્ ટુ મી) હા, તે મને આપો.

If you tell me to go to bed, I will go (ઇફ યુ ટેલ્ મી ટુ ગો ટુ બેડ્, આઇ વિલ ગો) જો તમે મને સુવા જવાને કેહેશો તો હું જઇશ.

Give him a bed or mat to sit on (ગિવ હિમ્ આ બેડ ઑર મૅટ્ ટુ સિટ્ ઑન્) તેને બેસવા સારૂ બીછાનું કે સાદરી આપો.

Let not the ox go to the well (લેટ્ નૉટ્ ધિ ઑક્સ ગો ટુ ધિ વેલ) તે બળદને કુવા પાસે જવા દેતા ના.

——o——

Lesson VIII. (8) પાઠ ૮ મો.

Dog (ડૉગ) કુતરો.

Hot (હૉટ) ગરમ; ભારે ઉકાળુ.

Beg (બેગ) માંગવું, વિનવવું.

Sun (સન્) સુરજ, તડકો.

Cut (કટ્) કાપવું, જખમ.

And (એન્ડ) અને.

The (ધિ) તે.

Then (ધેન્) ત્યારે, પછી.

But (બટ્) પણ, માત્ર, શિવાય.

This (ધિસ) આ, એ.

That (ધૅટ્) તે, પેલો.

Wit (વિટ) તીક્ષ્ણ, ચાતુર્ય.

Is it this dog or that cat? tell me (ઇઝ્ ઇટ ધિસ ડૉગ ઑર્ ધૅટ કૅટ? ટેલ મી) આ કુત્રોછે કે પેલી બીલાડીછે? તે મને કહો.

It is not this dog but that cat (ઇટ ઇઝ નૉટ ધિસ ડૉગ્ બટ ધૅટ કૅટ) આ કુત્રો નથી પણ તે બીલાડી છે.

If it is not the dog, it is the cat (ઇફ ઇટ ઇઝ નૉટ ધિ ડૉગ ઇટ ઇઝ ધિ કૅટ) જો તે કુત્રો નહી, તો તે બીલાડીજ છે.

Cut this pen, and mend it for me (કટ્ ધિસ્ પેન્ ઍન્ડ મેન્ડ ઇટ ફૉર મી) આ કલમ કાપો અને મારે સારૂ ઘડો.

The lad ran fast to the well, and fell (ધિ લૅડ રૅન ફાસ્ટ ટુ ધિ વેલ, ઍન્ડ ફેલ) તે છોકરો કુવા આગલ ઝડપથી દોડ્યો અને પડ્યો.

The sun is so hot, that I can-not go (ધિ સન્ ઇઝ સો હૉટ, ધૅટ આઇ કૅન-નૉટ ગો) તાપ એટલો તો પડેછે કે માહાગ્થી જવાતુ નથી.

If the sun is hot, then do not go so far (ઇફ્ ધિ સન્ ઇઝ હૉટ, ધેન ડુ નૉટ ગો સો ફાર) જો તડકો ભારે હોય તો એટલા દૂર જતા ના.

The cat and the rat ran by the man (ધિ કૅટ ઍન્ડ ધિ રૅટ રૅન્ બાઇ ધિ મૅન) તે માણસ પાસેથી તે બીલાડી અને ઉંદર દોડી ગયાં.

The kid is not fat, but the ox is (ધિ કિડ ઇઝ નૉટ ફૅટ, બટ્ ધિ ઑક્સ ઇઝ) તે બકરીનું બચ્ચું પુષ્ટ નથી, પણ તે બળદ છે.

The cat is in the well, let us get it up (ધિ કૅટ ઇઝ ઇન ધી વેલ, લેટ અસ ગેટ ઇટ અપ) એ બીલાડુ કુવામાં છે, આવો આપણે તેને બાહર કાઢીએ.

It is hot; so do not run fast, I beg (ઇટ્ ઇઝ હૉટ; સો ડૂ નૉટ રન ફાસ્ટ, આઇ બેગ) તાપ લાગે છે, માટે હું વિનંતી કરૂંછું કે જલદી દોડતા નહી.

Lesson IX. (9) પાઠ ૯ મો.

Face (ફેસ) ચેહેરો.	Sore (સોર) સુજેલુ.
Pale (પેલ) ફીકો.	Cure (ક્યુર) સાજુ કરવુ.
Hate (હેટ) ધિક્કારવું.	Use (યુઝ) ઉપયોગ કરવો.
Cane (કેન) નેતર, છડી.	Lie (લાઇ) જુઠું, પડવુ.
Has (હૅઝ) પાસેછે.	Have (હૅવ) પાસેછે.

Rice (રાઇસ) ચોખા, ભાત.
Nice (નાઇસ) સારૂં.
Fine (ફાઇન) સુંદર, રળીઆંમણું.
Bite (બાઇટ) કરડવું.
Shall (શૅલ) ભવિષ્યકાળની નિશાની–ઈશ, ઈશું, શું.

Home (હોમ) ઘર.
Bone (બોન) હાડકું.
Hole (હોલ) છિદ્ર, વેહ, બાક.
Pole (પોલ) કાઠી, વાંસ.
You (યૂ) તમે.

His face is pale (હિઝ ફેસ ઇઝ પેલ) તેનો ચેહરો ફીકો છે.
Hate no man (હેટ નો મૅન) કોઈ માણસને ધિકારતા નહીં.
Can he cure my sore leg? I ask (કૅન હી ક્યુર માઇ સૉર લૅગ! આઇ આસ્ક) હું પુછુંછું કે મારો સુજેલો પગ તે સારો કરશે?
Give me that nice rice (ગિવ મી ધેટ નાઇસ રાઇસ) તે સારા ચોખા મને આપો.
Let us go home (લેટ અસ ગો હોમ) ચાલો આપણે ઘેર જઇયે.
Will you go or not? (વિલ યુ ગો ઑર નૉટ?) તમે જશો કે નહી?
The box is made of cane (ધિ બૉક્સ ઇઝ મેડ ઑફ કેન) તે પેટી નેતરની બનાવેલી છે.
It is a sin to lie (ઇટ ઇઝ આ સિન ટુ લાઇ) જુઠું બોલવું એ પાપ છે.
I can not use this pen (આઇ કૅન નૉટ યુઝ ધિસ પેન) આ કલમ હું વાપરી શકતો નથી.
My cat did not bite the rat (માઇ કૅટ ડિડ નૉટ બાઇટ ધિ રૅટ) માહારી બીલાડીએ તે ઉંદરને કરડીઓ નહી.
The dog has a bone (ધિ ડૉગ હૅઝ આ બોન) તે કુત્રા પાસે એક હાડકુ છે.
The pole has a hole in it (ધિ પોલ હૅઝ આ હોલ ઇન ઇટ) તે વાંસમાંને એક નાકું છે.

I shall get a cat if I can (આઇ શેલ ગેટ આ કેટ ઇફ આઇ કૅન) જો મારાથી બનશે તો હું એક બીલાડી લાવીશ.

The dog has a sore leg, has it not? (ધિ ડૉગ હૅઝ આ સૉર લેગ હેઝ ઇટ નૉટ?) તે કુત્તાનો પગ સુજેલો છે, નહીં વારૂ?

I shall not get an ox, Oh no (આઇ શેલ નૉટ ગેટ ઍન ઑક્સ, ઓહ નો) હું એક બળદ લાવનાર નથી, અરે નહી.

I have a fine dog, have I not? (આય હૅવ આ ફાઇન ડૉગ હૅવ આઇ નૉટ) માહરી પાસે એક સુંદર કુત્તો છે, નહીં વારૂ?

—o—

LESSON X. (10) પાઠ ૧૦ મો.

I (આય) હું.
Me (મી) મને.
My (માય) માહરૂં.
Mine (માયન) માહરૂ.
Thou (ધાઉ) તું.
Thee (ધી) તને.
Thy (ધાય) તાહરૂં.
Thine (ધાઇન) તાહરૂં.
He (હી) તે, પેલો.
Him (હિમ) તેને.
His (હિઝ) તેનુ.
His (હિઝ) તેનુ.
She (શી) તે, પેલી.

Her (હર) તેણીને, પેલીને.
Her (હર) તેણીનુ, પેલીનુ.
Hers (હર્સ) તેણીનુ, પેલીનુ.
It (ઇટ) તે,
It (ઇટ) તેને.
Its (ઇટ્સ) તેનુ.
We (વિ) અમે, આપણે.
Us (અસ) હમને.
Our (અવર) અમારૂ.
Ours (અવર્સ) હમારૂ.
Ye or you (ઇ ઑર યુ) તમે અથવા તમો.
You (યૂ) તમને,

Your (યૉર) તમારૂ.
Yours (યૉર્સ) તમારૂ.
They (ધે) તેઓ.
Them (ધેમ) તેઓને, તેમને.
Their (ધેર) તેઓનું.
Theirs (ધેર્સ) તેઓનું, તેમનું.
This (ધિસ) આ.
These (ધીઝ) આઓ.
That (ધેટ) તે.
Those (ધોઝ) તેઓ.
As (ઍઝ) જેમ, જેપ્રમાણે.
So (સેા) એવું, તે પ્રમાણે.

When (હ્વેન) જ્યારે, ક્યારે.
Then (ધેન) ત્યારે.
How (હાઉ) કેમ.
So (સેા) એમ.
What (હ્વૉટ) શું.
That (ધેટ) તે, કે.
Help (હેલ્પ) મદદકરવી.
Sick (સિક) આજારી.
Rich (રિચ) પૈસાદાર, માલદાર.
Good (ગુડ) સારૂં.
Boy (બૉય) છોકરો.
Like (લાઈક) ચાહવું.

I am a man (આઈ ઍમ આ મૅન) હુ મનુષ્ય છું.
You are a lad (યુ આર આ લેડ) તુ છોકરો છે.
He is pale (હી ઈઝ પેલ) તે ફીકો છે.
She is sick (શી ઇઝ સિક) પેલી આજારી છે.
It is well (ઈટ ઈઝ ઉવેલ) તે સારૂ છે.
We are not rich (ઉવિ આર નૉટ રિચ) અમે પૈસાદાર નથી.
You are good boys (યુ આર ગુડ બૉયસ) તમે સારા છોકરા છો.
They are not good boys (ધે આર નૉટ ગુડ બૉયસ) તેઓ સારા છોકરા નથી.
This dog—these dogs (ધિસ ડૉગ—ધીઝ ડાગઝ) આ કુત્રો—આઓ કુત્રાઓ.
That cat—those cats (ધૅટ કૅટ—ધોઝ કૅટસ) તે બીલાડી—તે બીલાડીઓ.
When did you go home? (હ્વેન ડિડ યૂ ગો હોમ?) તમે ઘેર ક્યારે ગયા?

I did not go home then (આઈ ડિડ નૉટ ગો હોમ્ ધેન) હું તે વખતે ઘેર ગયો નહીં.

How is this? (હાઉ ઈઝ ધિસ?) આ કેમ છે?

So it is, or it is so (સો ઈટ ઈઝ ઑર ઈટ ઈઝ સો) એમ તે છે, અથવા તે એમછે.

Lesson XI. (11) પાઠ ૧૧ મો.

Do-ing (ડુઈંગ) કામ કરતાં. | Mend-ing (મૅન્ડિંગ) ઘડતાં.
Run-ning (રનિંગ) દોડતો.

What is the man do-ing? tell me (વ્હૉટ ઈઝ ધિ મૅન ડુઈંગ? ટેલ મી) તે માણુસ શું કરે છે તે મને કહો.

He is mend-ing a pen for the lad (હી ઈઝ મૅન્ડિંગ આ પેન ફૉર ધિ લૅડ) તે તે છોકરા સારૂ એક કલમ ઘડેછે.

That is what he is do-ing (ધેટ ઈઝ વ્હૉટ હી ઈઝ ડુઈંગ) તે જે કરેછે તે એજછે.

The lad is run-ning by the well (ધિ લૅડ ઈઝ રનિંગ બાઈ ધિ વેલ) તે છોકરો કુવા પાસે દોડેછે.

Do this for me (ડુ ધિસ ફૉર મી) આ માહરે સારૂ કરો.

I will do that for you (આઈ વિલ ડુ ધેટ ફૉર યુ) હું તમારે સારૂ તે કરીશ.

This is my dog (ધિસ ઈઝ માઈ ડૉગ) આ માહરો કુત્તો છે.

This dog is mine (ધિસ ડૉગ ઈઝ માઈન) આ કુત્તો માહરો છે.

I will go for him (આઈ વિલ ગો ફૉર હિમ) હું તેને વાસ્તે જાઈશ.

I like her, she is so good (આઈ લાઈક હર, શી ઈઝ સો ગુડ) તે એટલી તો સારી છે કે હું તેણીને ચાહુંછું.

Sin is bad, I hate it (સિન ઈઝ બૅડ, આઈ હેટ ઈટ) પાપ ખરાબછે, હું તેને ધિક્કારૂંછું.

That is his ox (ધેટ ઈઝ હિસ ઑક્સ) પેલો તેનો બળદ છે.

That ox is his (ધેટ ઑક્સ ઈઝ હિસ) તે બળદ તેનો છે.

O good man, help us (ઓ ગુડ મૅન, હેલ્પ અસ) ઓ ભલા માણસ અમને મદદ કર.

I will help you (આઈ વિલ હેલ્પ યૂ) હું તમોને મદદ કરીશ.

Give them that rice (ગિવ ધેમ ધેટ રાઈસ) તે ચોખા તેઓને આપો.

The rats ran (ધિ રૅટ્સ રૅન) તે ઉંદરો દોડી ગયા.

The dog bit them (ધિ ડૉગ બિટ ધેમ) તેઓને કુત્તે કરડ્યા.

The rice is yours (ધિ રાઈસ ઈઝ યોર્સ) એ ચોખા તમારા છે.

——o——

Lesson XII. (12) પાઠ ૧૨ મો.

Ship (શિપ) વાહણ.

Share (શેર) ભાગ.

Shop (શૉપ) દુકાન.

Short (શૉર્ટ) ઠીંગણું.

Shore (શોર) કિનારો.

More (મોર) વધારે.

Stick (સ્ટિક) લાકડી.

Stare (સ્ટેર) તાકીને જોવું.

Slate (સ્લેટ) પાટી.

Chin (ચિન) હડપચિ.

Wish (વિશ) ઈછવું.

Shut (શટ) બંધ કરવું.

Chip (ચિપ) ચીપ, કટકો.

Much (મચ) પુષ્કલ, વધારે.

Knife (નાઈફ) ચાકુ, છરી.

The ship has got to the shore (ધિ શિપ હૅઝ ગૉટ ટુ ધિ શોર) તે વાહણ કિનારે પહોંચ્યું છે.

My share is more than that (માઈ શેર ઈઝ મોર ધેન ધેટ) માહરો ભાગ તેનાથી વધારે છે.

Do you wish to be rich? I do not (ડુ યુ વિશ ટુ બી રિચ? આઈ ડુ નૉટ) તમે શ્રીમંત થવા ઇચ્છો છો શું? હું ઇચ્છતો નથી.

Shut up the shop for me, my lad (શટ અપ ધી શૉપ ફૉર મી, માઈ લૅડ) માહરા છોકરા, માહરે સારૂ દુકાન બંધ કર.

Give the stick to the man (ગિવ ધિ સ્ટિક ટુ ધિ મૅન) તે લાકડી તે માણસને આપો.

The lad is short, but not bad (ધિ લૅડ ઈઝ શૉર્ટ, બટ નૉટ બૅડ) તે છોકરો ઠીંગણો છે, પણ ખરાબ નથી.

Give the boy his share of rice (ગિવ ધિ બૉય હિઝ શેર ઑફ રાઈસ) તે છોકરાને તેના ચોખાનો ભાગ આપો.

He is run-ning on the shore (હી ઈઝ રનિંગ ઑન ધિ શોર) તે કિનારા ઉપર દોડે છે.

Is it *chip* or *ship*? (ઈઝ ઈટ ચિપ ઑર શિપ?) તે ચિપ છે કે શિપ?

I have cut my chin with a knife (આઈ હૅવ કટ માઈ ચિન વિથ અ નાઈફ) મેં માહરી હડપચી ચાકુથી કાપી છે.

They wish to be rich (ધે વિશ ટુ બી રિચ) તેઓ શ્રીમંત થવા ઇચ્છે છે.

This is his shop (ધિસ ઈઝ હિઝ શૉપ) આ તેની દુકાન છે.

The boy has his slate (ધિ બૉય હૅઝ હિઝ સ્લેટ) તે છોકરા પાસે તેની પાટી છે.

The man is not good (ધિ મૅન ઈઝ નૉટ ગુડ) તે માણસ સારો નથી.

I wish to have my share, and no more (આઈ વિશ ટુ હૅવ માઈ શેર ઍન્ડ નો મોર) હું માહરો ભાગ લેવા ઈચ્છુંછું અને વધારે નહીં.
It is time to shut up the shop (ઈટ ઈઝ ટાઈમ ટુ શટ અપ ધિ શૉપ) દુકાન બંધ કરવાનો વખત થયોછે.

—o—

Lesson XIII. (13) પાઠ ૧૩ મો.

I have (આઈ હૅવ) મારી પાસે છે.
Thou hast (ધાઉ હૅસ્ટ) તારી પાસે છે.
He has (હી હૅઝ) તેની પાસે છે.
We have (વિ હૅવ) અમારી પાસે છે.
You have (યુ હૅવ) તમારી પાસે છે.
They have (ધે હૅવ) તેઓની પાસે છે.
I shall be (આઈ શૅલ્ બી) હું હોઈશ.
Thou wilt be (ધાઉ વિલ્ટ બી) તું હોઈશે.
He will be (હી વિલ્ બી) તે હોશે.
We shall be (વિ શૅલ્ બી) અમે હોશું.
You will be (યુ વિલ બી) તમે હોસો.
They will be (ધે વિલ બી) તેઓ હોશે.

Made (મેડ) કર્યું, કીધું.
Truth (ત્રુથ) સાચું.
Ear (ઈઅર) કાન.
Wrong (રૉંગ) ખોટું.
Hear (હિઅર) સાંભળવું.

First (ફર્સ્ટ) પેહલું.
Like (લાઈક) ચાહવું.
Speak (સ્પીક) બોલવું.
Best (બેસ્ટ) ઉત્તમ, સારરો.
Book (બુક) ચોપડી, પુસ્તક.

Who (હુ) કોણ.
Of whom, whose (ઑફ હુમ, હુઝ) કોણનું.
To whom (ટુ હુમ) કોણને.
Whom (હુમ) કોણને.
O thou, who (ઓ ધાઉ, હુ) અરે તું કે જે-જેણે.
By whom (બાઈ હુમ) કોણથી.
What (ઉવૉટ) શું, ક્યો.
Of what, to what (ઑફ ઉવૉટ, ટુ ઉવૉટ) શાનુ, શાને.
What man (ઉવૉટ મૅન) ક્યો માણસ.
What thing (ઉવૉટ થિંગ) કઈ વસ્તુ.

Why (ઉવાય) કેમ, શા માટે.
Be-cause (બિ-કૉઝ) કારણ કે.
Therefore (ધેરફોર) તેટલા સારૂ.
When (ઉવ્હેન) ક્યારે, જ્યારે.
Then (ધેન) ત્યારે.

Now (નાઉ) હમણા.
Where (ઉવ્હેર) ક્યાં, જ્યાં.
Here (હીઅર) અહીંઆ.
There (ધેર) ત્યાં.

Who is it? It is I (હુ ઇઝ ઇટ? ઇટ ઇઝ આઈ) તે કોણ છે? તે હું છું.
What is it? the cat (ઉવૉટ ઇઝ ઇટ? ધી કૅટ) તે શું છે? તે બિલાડી.
Whose is the cane? (હુઝ ઇઝ ધ કેન?) આ નેતર કોની છે?
Mine; It is mine (માઈન; ઇટ ઇઝ માઈન) મારી, તે મારી છે.
Of whom do you speak? of you (ઑફ હુમ ડુ યુ સ્પીક? ઑફ યુ) તમે કોણને વિષે બોલોછો? તમારા વિષે.
O thou, who hast made all things, hear me (ઓ ધાઉ, હુ હૅસ્ટ

મેડ્ ઑલ થિંગ્સ હીઅર મી) અરે તું જેણે સર્વ વસ્તુ ઉત્પન્ન કરીછે તે મારૂં સાંભળ.

He that has ears to hear, let him hear (હી ધૅટ હૅઝ ઇઅર્સ ટુ હીઅર લેટ હિમ હીઅર) જેને સાંભળવાને કાનછે તેને સાંભળવા દેઓ.

Which boy is best at his task? this boy (વિચ્ બૉય ઇઝ બેસ્ટ ઍટ હિઝ ટાસ્ક? ધિસ બૉય) કયો છોકરો પોતાનો પાઠ ઉત્તમ કરેછે? આ છોકરો.

He that made the ear shall he not hear? (હી ધૅટ મેડ ધી ઇઅર શૅલ હી નૉટ હિઅર?) તે કે જેણે કાન બનાવ્યા, તે શું સાંભળી શકશે નહીં.

He who speaks lies is a bad man (હી હુ સ્પીક્સ લાઇઝ ઇઝ આ બૅડ મૅન) જે કોઈ જુઠું બોલેછે તે ખરાબ માણસછે.

Where is the ox? The ox is here (વ્હેર ઇઝ ધી ઑક્સ? ધી ઑક્સ ઇઝ હીઅર) તે બળદ ક્યાંહાં છે? તે બળદ અહીઆં છે.

By whom were all things made? (બાઇ હુમ વૅર ઑલ થિંગ્સ મેડ) સર્વ વસ્તુ કોણે કીધા?

Why should we speak the truth? (વાય શુડ વિ સ્પીક ધ ટ્રુથ) આપણે સાચુ શા માટે બોલવું જોઇએ?

Because it is good to do so (બિકૉઝ ઇટ ઇઝ ગુડ ટુ ડુ સો) કારણ એમ કરવુ સારૂ છે.

There-fore we will not tell lies (ધેર ફોર વિ વિલ નૉટ ટેલ લાઇઝ) તેટલા વાસ્તે અમે જૂઠું બોલશું નહી.

—0—

LESSON XIV. (14) પાઠ ૧૪ મો.

Goat (ગોટ) બકરૂં.
Boat (બોટ) મછવો.
Coast (કોસ્ટ) કાંઠો, કીનારો.
Crowd (ક્રાઉડ) ભીડ, ગર્દી.
Proud (પ્રાઉડ) મગરૂબ.
Owl (આઉલ) ઘુવડ.
Look (લુક) જોવું.
Book (બુક) પુસ્તક, ચોપડી.
Cook (કુક) બબરચી.
Oil (ઑઇલ) તેલ.
Boil (બૉઇલ) રાંધવું, પકાવવું.
Coil (કૉઇલ) વીંટાળવું, દડી.
School (સ્કુલ) નિશાળ.
Fool (ફુલ) મુર્ખ.
Rule (રુલ) કાયદો, રીત.
Soul (સોલ) આત્મા.
Hole (હોલ) આંચરૂં.
Blow (બ્લો) ફટકો; ફુકવું.
Floor (ફ્લોર) પાટીઆની જમીન.
Door (ડોર) દરવાજો.
Bore (બોર) વેહ પાડવું.
All (ऑल) सर्व.
Call (કૉલ) બોલાવવું.
Fall (ફૉલ) પડવું.
Bee (બી) મધમાખી.
See (સી) જોવું.
Sea (સી) સમુદ્ર.
Day (ડે) દિવસ.
Way (વે) રસ્તો.
Bay (બે) અખાત.
Tail (ટેલ) પુછડી.
Pain (પેન) દુઃખ.
Gray (ગ્રે) કાબરચીત્રુ.
Dare (ડૅર) હિમતરાખવી.
Bare (બૅર) ખુલ્લુ, ઉઘાડું.
Fair (ફૅર) ખુબસુરત.
Mere (મિઅર) માત્ર, ફકત.
Ap-pear (ઍપીઅર) દેખાવું.
Clear (ક્લિઅર) સાફકરવું, સાફ.
One (વન) એક.
Gun (ગન) તોપ.
Stun (સ્ટન) કાન ફોડવા.
Hurt (હર્ટ) દુઃખ દેવું.
Fir (ફર) સરોવરનું ઝાડ.
Fur (ફર) રૂવાં.
Stir (સ્ટર) હલાવવું.

Worse (વર્સ) વધારે ખરાબ.
Purse (પર્સ) પૈસાની કોથળી.
Bring (બ્રિંગ) લાવવું.
Wing (વિંગ) પાંખ.
Sting (સ્ટિંગ) ચટકો, ડંખ.

Stir up the rice (સ્ટર અપ ધિ રાઇસ) ભાત હલાવો.

The day is past (ધિ ડે ઇઝ પાસ્ટ) દિવસ ગુજરી ગયો.

The ship is in the bay (ધિ શિપ ઇઝ ઇન ધિ બે) તે વાહણ અખાતમાં છે.

Do not go by that way (ડુ નૉટ ગો બાઇ ધૅટ વે) તે રસ્તેથી જતા નહીં.

Has a dog fur? (હૅઝ આ ડૉગ ફર?) કુતરાને રુવાં હોયછે?

How dare you do so? (હાઉ ડેર યુ ડુ સો?) એવું કરવાને તમોને હીમત કેમ આવિછે?

His head is bare (હિઝ હેડ ઇઝ બેર) તેનું માથું ઉઘાડું છે.

I see him there (આઇ સી હિમ ધેર) હું તેને ત્યાં જોઉંછું.

Look at the goat (લુક ઍટ ધી ગોટ) તે બકરા તરફ જુઓ.

The ship is on the sea (ધિ શિપ ઇઝ ઑન ધિ સી) તે વહાણ સમુદ્રમાં છે.

Bore a hole in the door (બૉર આ હોલ ઇન ધિ ડૉર) દરવાજામાં એક નાકું પાડો.

When will you appear here? (વ્હેન વિલ યુ અપીઅર હીઅર?) તમે અહીં ક્યારે આવશો?

I merely ask one thing (આઇ મીઅરલી આસ્ક વન થિંગ) હું માત્ર એક ચીજ માગુંછું.

It is a fair day (ઇટ ઇઝ આ ફૅર ડે) આજ દિવસ ઉઘાડનોછે.

The gun stuns me (ધિ ગન સ્ટન્સ મી) તોપના અવાજ મારા કાન બેહરા કરેછે.

That is the best way (ધૅટ ઈઝ ધિ બેસ્ટ વે) એ ઉત્તમ માર્ગ છે.

Are you hurt? (આર યુ હર્ટ?) તમને કંઈ ઈજા થઈ છે?

Shut the school door (શટ ધિ સ્કૂલ ડૂર) નિશાળનો દરવાજો બંધ કરો.

There is a crowd (ધૅર ઈઝ આ ક્રાઉડ) ત્યાં ભીડ છે.

See there is a bee (સી ધેર ઈઝ આ બી) જુઓ ત્યાં એક મધમાખી છે.

Is it *sea* or *see*? (ઈઝ ઈટ સી ઑર સી?) તે sea છે કે see છે?

The pen is on the floor (ધિ પેન ઈઝ ઑન ધિ ફ્લોર) તે કલમ જમીન ઉપરછે.

The boat is on the coast (ધિ બોટ ઈઝ ઑન ધિ કોસ્ટ) તે મછવો કિનારા ઉપરછે.

Lesson XV. (15) પાઠ ૧૫ મો.

I was (આઈ ઉવૉઝ) હું હતો.

Thou wast (ધાઉ ઉવૉસ્ટ) તું હતો.

He was (હિ ઉવૉઝ) તે હતો.

We were (ઉિવ ઉવર) અમે હતાં.

You were (ઈયુ ઉવર) તમે હતાં.

They were (ધે ઉવર) તેઓ હતાં.

I see (આઈ સી) હું જોઉંછું.

Thou seest (ધાઉ સીસ્ટ) તું જોયછે.

He sees (હી સીઝ) તે જોયછે.

We see (ઉિવ સી) અમે જો[illegible] છીએ.

You see (યુ સી) તમે જુવોછો.
They see (ધે સી) તેઓ જોયછે.
I saw (આઇ સૉ) મે જોયું.
Thou sawest (ધાઉ સૉએસ્ટ) તેં જોયું.
He saw (હી સૉ) તેણે જોયું.
We saw (વિ સૉ) અમે જોયું.
You saw (યુ સૉ) તમે જોયું.
They saw (ધે સૉ) તેઓએ જોયું.

Hoof (હુફ) ખરી.
Horn (હૉર્ન) શિંગડું.
Hair (હેર) વાળ.
Wood (વુડ) લાકડું.
Fur (ફર) રુવાં.
Skin (સ્કિન) ચામડી.
Back (બૅક) પીઠ, પછવાડે.
Head (હેડ) માથુ.
Mouth (માઉથ) મોહડું.
Legs (લેગસ) પગો.
Tooth (ટુથ) દાંત.
Teeth (ટીથ) દાંતો.
Foot (ફુટ) પગ.
Feet (ફીટ) પગો.
Bal-vant (બળવંત) બળવંત.
Bap-pu (બાપુ) બાપુ.
Go-vind (ગોવિંદ) ગોવિંદ.
Vish-nu (વિષ્ણુ) વિષ્ણુ.

Vishnu is a good boy (વિષ્ણુ ઇઝ આ ગુડ બૉય) વિષ્ણુ સારો છોકરોછે.
Balwunt is not a good boy (બળવંત ઇઝ નૉટ આ ગુડ બૉય) બળવંત સારો છોકરો નથી.
Go-vind is a bad boy, but Vishnu is not (ગોવિંદ ઇઝ આ બૅડ બૉય, બટ વિષ્ણુ ઇઝ નૉટ) ગોવિંદ ખરાબ છોકરો છે, પણ વિષ્ણુ નથી.
The day will be fair (ધિ ડે વિલ્ બી ફેર) દિવસ ખુલ્લો રેહેશે.

I saw one dog and six goats (આઈ સૉ વન્ ડૉગ્ ઍન્ડ સિક્સ્ ગોટ્સ) મેં એક કુત્રો અને છ બકરા જોયા.

They will go by the best way (ધે વિલ ગો બાઈ ધિ બેસ્ટ્ વે) તેઓ ઉત્તમ રસ્તે જશે.

Goats have horns and hoofs (ગોટસ્ હૅવ હૉર્નસ્ ઍન્ડ હુફ્સ) બકરાને સિગડાં અને ખરી હોયછે.

An ox has horns and hoofs (ઍન ઑક્સ હૅઝ હૉર્નસ ઍન્ડ હુફ્સ) બળદને શિગડાં અને ખરી હોયછે.

A goat has more hair than a dog (આ ગોટ હૅઝ મોર હૅર ધૅન્ આ ડૉગ) કુત્રા કરતાં બકરાને વાળ વધારે હોયછે.

He is a fool. Why? He tells lies (હી ઈઝ્ આ ફુલ. હ્વાય? હી ટેલ્સ લાયઝ) તે મુર્ખછે. કેમ વારૂ? તે જુઠું બોલેછે.

He saw me first (હી સૉ મી ફર્સ્ટ) તેણે મને પેહલાં જોયો.

The man had a fair skin (ધિ મૅન હૅડ આ ફૅર સ્કિન) તે માણસની ચામડી સફાઈદાર હતી.

Call the lad. My lad, come to us (કૉલ ધિ લૅડ. માઇ લૅડ કમ ટુ અસ) તે છોકરાને બોલાવો. માહરા છોકરા, અમારી પાસે આવ.

A goat's skin is hair-y (આ ગોટસ સ્કિન ઈઝ હૅરી) બકરાની ચામડી વાળવાળી હોયછે.

My lad, bring the book (માઈ લૅડ બ્રિંગ ધિ બુક) માહરા છોકરા, તે પુસ્તક લાવ.

Speak clear-ly (સ્પિક ક્લીઅર્લી) સ્પષ્ટ બોલો.

An ox has hair, not fur (ઍન ઑકસ હૅઝ હૅર, નૉટ. ફર) બળદને વાળ હોયછે, રૂવાં નથી હોતાં.

—o—

LESSON XVI. (16) પાઠ ૧૬ મો.

I do (આઈ ડુ) હું કરૂંછું.
Thou dost (ધાઉ ડસ્ટ) તું કરેછે.
He does (હિ ડઝ) તે કરેછે.
We do (વિ ડુ) અમે કરીએ છીએ.
You do (યુ ડુ) તમે કરોછો.
They do (ધે ડુ) તેઓ કરેછે.
I did (આઈ ડિડ) મેં કીધું.
Thou didst (ધાઉ ડિડસ્ટ) તેં કીધું.
He did (હિ ડિડ) તેણે કીધું.
We did (વિ ડીડ) આપણે કીધું.
You did (યુ ડીડ) તમે કીધું.
They did (ધે ડિડ) તેઓએ કીધું.
I shall do (આઈ શૉલ ડુ) હું કરીશ.
Thou wilt do (ધાઉ વિલ્ટ ડુ) તું કરશે.
He will do (હિ વિલ ડુ) તે કરશે.
We shall do (વિ શૉલ ડુ) અમે કરશું.
You will do (યુ વિલ ડુ) તમે કરશો.
They will do (ધે વિલ ડુ) તેઓ કરશે.

Good (ગુડ) સારૂ.
Bet-ter (બેટર) વધારે સારૂં.
Best (બેસ્ટ) ઉત્તમ.
Tall (ટૉલ) ઉંચો.
tall-er (ટૉલર) વધારે ઉંચો.
Tall-est (ટૉલેસ્ટ) સર્વથી ઉંચો.
Small (સ્મૉલ) નાહનું.
Small-er (સ્મૉલર) વધારે નાહનું.

Small-est (સ્મૉલિસ્ટ) સર્વથી નાહનું.
Lit-tle (લિટલ) થોડું.
Less (લેસ) વધારે થોડું.
Least (લીસ્ટ) સર્વથી થોડું.
Bad (બૅડ) ખરાબ.
Worse (ઉવર્સ) વધારે ખરાબ.
Worst (ઉવર્સ્ટ) સહુથી ખરાબ.

Much (મચ) ઘણું.
More (મોર) વધારે.
Most (મોસ્ટ) સહુથી ઘણું.
Large (લાર્જ) લાંબુ, મોહોટું.
Larg-er (લાર્જર) વધારે મોટું.
Larg-est (લાર્જેસ્ટ) સહુથી મોટું.

I like him more than you (આઇ લાઇક હિમ મૉર ધૅન યુ) તમારા કરતાં તે મને ઘણો ગમેછે.

I like him most of all (આઇ લાઇક હિમ મોસ્ટ ઑફ ઑલ) મને તે સઘળામાં ગમેછે.

I will do my best for you (આઇ ઉિવલ ડુ માઇ બેસ્ટ ફૉર યુ) હું તમારે સારૂ મારાથી બનશે તેટલું કરીશ.

Vish-nu is bet-ter than Bul-want (વિષ્ણુ ઇઝ બેટર ધૅન બળવંત) વિષ્ણુ બળવંત કરતાં સારો છે.

The man is tall-er than the lad (ધિ મૅન ઇઝ ટૉલર ધૅન ધિ લૅડ) તે છોકરા કરતાં તે માણસ ઊંચો છે.

They will do what they can for me (ધે ઉિવલ ડુ હ્વૉટ ધે કૅન ફૉર મી) માહરે સારૂ તેઓથી જે બનશે તે તેઓ કરશે.

A man has a soul (આ મૅન હૅઝ આ સોલ) માણસને આત્મા છે.

A cow has not a soul (આ કાઉ હૅઝ નૉટ આ સોલ) ગાયને આત્મા નથી.

Go-vind has gray hair (ગોવિંદ હૅઝ ગ્રે હૅર) ગોવિંદના વાળ કાબરચીત્રાછે.

A ship is larg-er than a boat (આ શિપ ઇઝ લાર્જર ધૅન આ બોટ) મછવા કરતાં વાહણ મોહટું છે.

I have a pain in my ear (આઈ હૅવ આ પેન ઇન માઈ ઇઅર) માહરો કાન દુખેછે.

I saw an owl at the well (આઈ સૉ ઍન આઉલ ઍટ ધિ વેલ) તે કુવા ઉપર મેં એક ઘુવડ જોયું.

Boil the rice and stir it (બૉઇલ ધિ રાઈસ ઍન્ડ સ્ટર ઇટ) ચોખા રાંધિ અને (ડાંડો ફેરવો) હલાવો.

He does not speak the truth (હી ડઝ નૉટ સ્પિક ધિ ટ્રુથ) તે ખરૂં બોલતો નથી.

I will shut up the shop (આઈ વિલ શટ અપ ધિ શૉપ) હુ તે દુકાન બંધ કરીશ.

I can not see the sea (આઈ કૅન નૉટ સી ધિ સી) મને સમુદ્ર દેખાતો નથી.

I shall do what I can for them (આઈ શૅલ ડુ વ્હૉટ આઈ કૅન ફૉર ધેમ) તેઓને વાસ્તે જે માહરાથી બનશે તે હું કરીશ.

Call the cook to me (કૉલ ધિ કુક ટુ મી) તે રસોઇઆને માહરી પાસે બોલાવો.

Give me some more rice (ગિવ મી સમ મોર રાઈસ) મને થોડાક વધારે ભાત આપો.

I did not see the ship (આઈ ડિડ નૉટ સી ધિ શિપ) મેં તે વાહણ જોયું નહી.

A boat is small-er than a ship (આ બોટ ઇઝ સ્મૉલર ધેન આ શિપ) વાહાણ કરતાં મછવો નાહનો હોયછે.

The door is made of fir-wood (ધિ ડોર ઇઝ મેડ ઑફ ફર-વુડ) આ દરવાજો દેવદારના લાકડાંનો કરેલોછે.

—o—

Lesson XVII. (17) પાઠ ૧૭ મો.

Creep (ક્રીપ) પેટે ચાલવું.
Frog (ફ્રૉગ્) દેડકો.
Walk (વૉક) ચાલવું.
Crawl (ક્રૉલ) પેટે ચાલવું.
Jump (જમ્પ) કુદવું.
Worm (વર્મ) કીડો.
Egg (એગ્) ઈંડું.
Herb (અર્બ) વનસ્પતિ.
Hill (હિલ્) ટેકરી.
Earth (અર્થ) પૃથ્વી, ભૂમી.
Swim (સ્વિમ્) તરવું.
Night (નાઈટ્) રાત.
Fruit-ful (ફ્રૂટફુલ) ફળદાયક.
Leaf-leaves (લીફ-લીવ્ઝ) પાતરૂં; પાનો-પાંદડાં.
Grass (ગ્રાસ) ઘાસ.
Live (લીવ) જીવવું.
Law (લૉ) કાયદો.
Plant (પ્લૅન્ટ) નાહનું ઝાડ.
Tree (ટ્રી) ઝાડ.
World (વર્લ્ડ) દુનિયા.
Fly (ફ્લાઈ) ઉડવું.
Day (ડે) દિવસ.

Town (ટાઉન્) શેહેર.
Field (ફીલ્ડ્) ખેતર.
Milk (મિલ્ક) દુધ.
A-live (અલાઈવ) જીવતો.
Full (ફુલ્) ભરેલુ.
Use-ful (યુસફુલ) ઉપયોગી.
Care-ful (કૅરફુલ્) સાવચેત.
Part-ly (પર્ટલી) થોડુંક.
Fish (ફિશ) માછલી.
Bird (બર્ડ) પક્ષી.
Rain (રેન્) વરસાદ.
Wa-ter (વૉટર) પાણી.
Land (લૅન્ડ્) જમીન.
Beast (બીસ્ટ) જનાવર, હેવાન.
Up (અપ) ઉપર.
Down (ડાઉન્) નિચે.
By, to, from, (બાઈ, ટુ, ફ્રોમ) પાસેથી, ને, માંથી.
A-bout (અબાઉટ) વિશે.
With (વિથ) સાથે.
With-out (વિથાઉટ્) શિવાય.
A-round (અરાઉન્ડ) આસપાસ.
Near (નિઅર્) પાસે.
A-far (અફાર્) દુર.

Off, on (ઑફ્, ઑન) દુર, ઉપર.	Sit-ting (સિટિંગ્) બેસતાં.
Stand-ing (સ્ટેન્ડિગ) ઉભેલું.	Ly-ing (લાઈંગ્) પડતાં, રેહેતાં.

Run up to the hill (રન્ અપ્ ટૂ ધિ હિલ્) ટેકડી ઉપર દોડો.

Walk down to the town (ઉવૉક્ ડાઉન્ ટુ ધિ ટાઉન્) શેહેરભણી ચાલો.

Go off to school (ગો ઑફ્ ટુ સ્કુલ) નિશાળે ચાલતા થાઓ.

I did not go with the man (આઈ ડિડ્ નૉટ ગો ઉિથ્ ધિ મૅન્) હું તે માણસ સાથે ગયો નહી.

The earth is part-ly land (ધિ અર્થ ઇઝ પાર્ટલી લૅન્ડ) પૃથ્વિનો કઈક ભાગ જમીન છે.

The earth is part-ly water (ધિ અર્થ ઇઝ પાર્ટલી ઉવૉટર) પૃથ્વિનો કંઈક ભાગ પાણી છે.

Be care-ful with that gun (બી કૅરફુલ ઉિથ ધૅટ્ ગન્) તે તોપથી સાવચેત રેહજો.

Trees have leaves (ટ્રીઝ હૅવ લીવ્ઝ) ઝાડોને પાંદડાં હોયછે.

Dogs have hair (ડૉગ્ઝ હૅવ હેર) કુત્રાને વાળ હોયછે.

Do not go without me (ડુ નૉટ ગો ઉિથઆઉટ મી) માહરા વગર જતા ના.

The lad is sit-ting near the door (ધિ લૅડ્ ઇઝ્ સિટિંગ્ નિઅર ધિ ડોર) તે છોકરો દરવાજા પાસે બેઠો છે.

The star is shin-ing a-far off (ધિ સ્ટાર ઇઝ્ શાઇનિંગ અફાર ઑફ્) તે તારો ઘણો દૂર પ્રકાશે છે.

The ox is standing in the field (ધિ ઑક્સ ઇઝ સ્ટેન્ડિંગ ઇન્ ધિ ફીલ્ડ્) તે બળદ ખેતરમાં ઉભો છે.

The ox lives on grass (ધિ ઑક્સ્ લિવ્ઝ ઑન ગ્રાસ) તે બળદ ઘાસ ખાઈ જીવે છે.

Vishnu, go with Govind (વિશ્નુ, ગો વિથ ગોવિંદ) વિશ્નુ, ગોવિંદ સાથે જા.

That is a fine tree (ધેટ ઇઝ આ ફાઇન્ ટ્રી) તે સુંદર ઝાડ છે.

Herbs are use-ful to men (અર્બસ આર યુસફુલ ટુ મેન) વનસ્પતિ માણસને ઉપયોગીછે.

What a fine hill! (વૉટ આ ફાઇન હીલ!) કેવી સારી ટેકડી છે!

Where do you live? (વ્હેર ડુ યુ લિવ?) તમે ક્યાં રહોછો?

Fishes swim (ફિશિસ સ્વિમ્) માછલીઓ તરેછે.

Worms crawl (વર્મસ્ ક્રૉલ્) કીડા પેટે ચાલેછે.

Frogs jump (ફ્રૉગ્ઝ જંપ્) દેડકાઓ કુદેછે.

Birds fly (બર્ડસ્ ફ્લાઇ) પક્ષીઓ ઉડેછે.

Dogs run (ડૉગ્ઝ રન્) કુત્રા દોડેછે.

Men walk (મેન વૉક) માણસો ચાલેછે.

---o---

Lesson XVIII. (18) પાઠ ૧૮ મો.

I go (આઇ ગો) હું જાઉંછું.

Thou go-est (ધાઉ ગોએસ્ટ) તું જાયછે.

He go-es (હી ગોઝ) તે જાયછે.

We go (વિ ગો) અમે જઇએછીએ.

You go (યુ ગો) તમે જાઓછો.

They go (ધે ગો) તેઓ જાયછે.

I went (આઇ વેન્ટ) હું ગયો.

Thou went-est (ધાઉ વેન્ટેસ્ટ) તું ગયો.

He went (હી વેન્ટ) તે ગયો.

We went (ઉિ ઉવેન્ટ) અમે ગયાં.

You went (યુ ઉવેન્ટ) તમે ગયાં.

They went (ધે ઉવેન્ટ) તેઓ ગયાં.

Some, part, all (સમ્, પાર્ટ્, ઑલ) કંઈક, થોડુંક, સર્વ.

So much, so lit-tle (સો મચ, સો લિટલ) એટલું બધું, એટલું થોડું.

Ve-ry much, ve-ry lit-tle (વેરી મચ, વેરી લિટલ) પુષ્કળ, ઘણું થોડું.

How much? too much, (હાઉ મચ? ટૂ મચ) કેટલું બધું? પુષ્કળ.

How lit-tle? too lit-tle (હાઉ લિટલ? ટૂ લિટલ) કેટલું થોડું? ઘણુંજ થોડું.

Time (ટાઈમ્) વખત.

Hedge (હેડજ) ઝાડી.

Edge (એડજ) ધાર, કોર.

Pull (પુલ) ખેંચવું.

End (ઍન્ડ) છેડો.

God (ગૉડ) ઈશ્વર.

Kind (કાઈન્ડ) દયાળુ.

Help (હેલ્પ) મદદ.

Bone (બોન) હાડકું.

Steal (સ્ટીલ) ચોરવું.

Thief (થીફ) ચોર.

Claw (ક્લૉ) પંજો.

Eye (આઇ) આંખ.

Lay (લે) મુકવું, પડવું.

Put (પુટ) મુકવું.

Sharp (શાર્પ) તીક્ષ્ણ.

I went into town (આઈ ઉવેન્ટ ઇનટૂ ટાઉન્) હું શેહેરમાં ગયો.

I went with Ba-pu (આઈ ઉવેન્ટ ઉિથ્ બાપુ) હું બાપુ સાથે ગયો.

Some beasts are use-ful (સમ્ બીસ્ટસ આર યુસફુલ) કેટલાંક જનાવર ઉપયોગી છે.

I will not go with you (આઈ ઉિવલ્ નૉટ્ ગો ઉિથ્ યુ) હું તમારી સાથે જનાર નથી.

This rice is very good (ધિસ્ રાઇસ્ ઇઝ્ ઉવેરી ગુડ) આ ચોખા ઘણા સારાછે.

Birds lay eggs (બર્ડસ્ લે એગ્સ્) પક્ષીઓ ઈંડા મુકેછે.

Beasts lie on the ground (બીસ્ટસ્ લાઈ ઑન્ ધિ ગ્રાઉન્ડ) જનાવરો જમીન ઉપર પડેછે.

You shall not go with me (યૂ શૅલ નૉટ ગો ઉિથ મી) તમે માહારી સાથે આવતા ના.

Make the dog lie down (મેક ધિ ડૉગ્ લાઈ ડાઉન્)તે કુત્રાને નીચે સુવાડો.

A fool tells lies (આ ફૂલ ટેલ્સ્ લાઇઝ) મુર્ખ જુઠું બોલેછે.

It is too hot, I can not run (ઇટ્ ઈઝ્ ટૂ હૉટ, આઈ કૅનૉટ્ રન) ઘણો તાપ લાગેછે, માહરાથી દોડાતું નથી.

Cook, bring the rice to me (કૂક, બ્રિંગ ધિ રાઈસ ટુ મી) રસોઈઆ, ભાત માહરી પાસે લાવ.

A thief was behind the hedge (આ થીફ ઉવૉઝ બિહાઈન્ડ્ ધિ હૅજ) તે ઝાડીની પછવાડે એક ચોર હતો.

Have you done your task? (હૅવ યુ ડન યૉર ટાસ્ક) તમે તમારો ધડો કીધોછે?

Let the ox go to the well (લેટ ધિ ઑક્સ ગો ટુ ધિ ઉવૅલ) તે બળદને કુવા પાસે જવાદો.

Give the dog some wa-ter (ગિવ ધિ ડૉગ સમ ઉવૉટર) તે કુત્રાને થોડું પાણી આપો.

The lad fell as he was run-ning (ધિ લૅડ ફૅલ ઍઝ હી ઉવૉઝ રનિંગ) તે છોકરો દોડતો દોડતો પડી ગયો.

Why do you not give her the milk? (ઉવ્હાય ડુ યુ નૉટ ગિવ હર ધિ મિલ્ક) તમે તેણીને દુધ કાં નહીં આપતા?

A thief steals my rice (આ થીફ સ્ટીલ્સ માઈ રાઇસ) કોઈ ચોર માહરા ચોખા ચોરેછે.

——o——

Lesson XIX. (19) પાઠ ૧૯ મો.

Go-ing, gone (ગોઇન્ગ, ગૉન) જતાં, ગયલું.
Tell-ing, told (ટેલિંગ, ટોલ્ડ) કહેતાં, કહેલું.
Speak-ing, spoken (સ્પીકિંગ, સ્પોકન) બોલતાં, બોલેલું.
Fall-ing, fall-en (ફૉલિંગ, ફૉલન) પડતાં, પડેલું.
Do-ing, done (ડુઈંગ, ડન્) કરતાં, કીધેલું.
Sell-ing, sold (સેલિંગ, સોલ્ડ) વેચતાં, વેચ્યું.
See-ing, seen (સીઈંગ, સીન) જોતાં, જોયલું.
Feel-ing, felt (ફીલિંગ, ફેલ્ટ) લાગતાં, લાગ્યું.
Be-ing, been (બીઈંગ, બીન) થતાં, થયું.
E-ver (એવર) હમેશાં, કદાચ.
Ne-ver (નેવર) કદી નહીં.
Not-ever (નૉટ એવર) કદી નહી.
Which-ever (ฉિવચ-એવર) જે કંઈ.
Who-e-ver (હુ એવર) જે કોઇ, કોઇપણ.
What-e-ver (ઉવૉટ એવર) જે કંઈ, જેટલું.
When-e-ver (ઉન્હેનેવર) જ્યારે, ત્યારે.
Where-e-ver (ઉન્હેર એવર) જ્યાંહાં, ત્હાંહાં.
Ei-ther (ઇધર) બેમાંનું એક.
Nei-ther (નીધર) બેમાંનું એકે નહીં.
Both (બોથ) બેઉ.
O-bey (ઓબે) તાબે થવું.
Print-ing (પ્રિન્ટિંગ) છાપવાનો હુનર.
Writ-ing (રાઇટિંગ) લખવાની વિદ્યા.

Pen-cil (પેનસિલ્) પેનસિલ (પથરાની કે સુખડપેન.)
Schol-ar (સ્કૉલર) નિશાળીઓ.
Mast-er (માસ્ટર) શિક્ષક, મેહેતાજી.
Pa-per (પેપર) કાગળ.
Reed (રીડ) બરૂ.
Du-ty (ડયુટી) ધર્મ, ફરજ, જગાત.
Hon-est (ઑનેસ્ટ) પ્રમાણીક, સાચું.
Slate (સ્લેટ) સ્લેટ (પત્થર પાટી)
English (ઈંગ્લિશ) ઈંગ્રેજી.
Read-ing (રીડિંગ) વાંચતાં.
Les-son (લેસન) પાઠ, ધડો.
Ink (ઇન્ક) શાહી, રૂશનાઈ.
Fair-ly (ફેર્લી) સારી રીતે, સુધારીને.
What-e-ver you do, tell the truth (ઉવૉટ્એવર યુ ડુ ટેલ ધિ ટ્રુથ) તમે જે જે કરો તે સઘળું સાચું કેહેજો.
When-e-ver you go to school, take your books with you (ઉહ્વેનએવર યુ ગો ટુ સ્કૂલ ટેક યોર બુકસ ઉવિથ યુ) જ્યારે તમે નિશાળે જાઓ, ત્યારે તમારી ચોપડીઓ સાથે લેજો.
O-bey your master and do your lessons well (ઓબે યોર માસ્ટર ઍન્ડ ડુ યોર લેસન્સ ઉવેલ્) તમારા ગુરૂની આજ્ઞા માનો અને પોતાનો પાઠ બરોબર તૈયાર કરો.
Write on your slate with a slate-pencil (રાઇટ ઑન યોર સ્લેટ ઉવિથ આ સ્લેટ પેનસિલ) તમારી સ્લેટ ઉપર પથરાની પેનસિલથી લખો.
Write on pa-per with a reed-pen and ink (રાઇટ ઑન પેપર ઉવિથ

આ રીડ પેન ઍન્ડ ઇન્ક) કાગળ ઉપર સાઇ અને બરૂની કલ-
મથી લખો.

Some of the schol-ars are read-ing, and some are writing (સમ ઑફ ધિ સ્કૉલર્સ આર રીડિંગ ઍન્ડ સમ આર રાઇટિંગ) કેટલાક વિદ્યાર્થીઓ વાંચેછે અને કેટલાક લખેછે.

Give me pens, ink, and pa-per, that I may write (ગિવ મી પેન્સ, ઇન્ક ઍન્ડ પેપર, ધૅટ આઇ મે રાઇટ) મને કલમ, સાઈ અને કાગળ આપો જેથી હું લખું.

I have nei-ther pens nor pa-per (આઇ હેવ નીધર પેન્સ નૉર પેપર) માહરી પાસે કલમ અથવા કાગળ એમાંનું એકે નથી.

Can you print English let-ters with a pen? (કૅન યુ પ્રિન્ટ ઈંગ્લિશ લેટર્સ ઉવિથ આ પેન?) તમો ઈંગ્રેજી અક્ષરો કલમથી છાપી શકશો?

He has both pens and pen-cils (હી હૅઝ બોથ પેન્સ ઍન્ડ પેનસિલ્સ) તેની પાસે કલમ અને સીસાપેન બેઉ છે.

Are you go-ing to learn to write English? (આર યુ ગોઈંગ ટુ લર્ન ટુ રાઇટ ઈંગ્લિશ?) તમો ઈંગ્રેજી લખવાને શિખવા જાવોછો?

Give Bapu either a pen or a pen-cil (ગિવ બાપુ ઈધર આ પેન ઓર આ પેનસિલ) બાપુને કલમ કે સીસાપેન એમાંથી એક આપો.

A good schol-ar obeys his master (આ ગુડ સ્કૉલર ઓબેઝ હિઝ માસ્ટર) સારો વિદ્યાર્થી પોતાના ગુરૂની આજ્ઞા પાળેછે.

I have sold my ox to Go-vind (આઇ હેવ સોલ્ડ માઈ ઑક્સ ટુ ગોવિંદ) મેં માહરો બળદ ગોવિંદને વેચ્યોછે.

Wher-e-ver you are, be hon-est and truth-ful (ઉવ્હેર એવર યુ આર,

બી ઑનેસ્ટ ઍન્ડ ટ્રૂથફુલ) તમે જ્યાંહાં જ્યાંહાં હોવો ત્યાંહાં પ્રમાણીક અને ખરા બોલનાર થજો.

Do you learn to write, or to print, or both? (ડુ યુ લર્ન ટુ રાઈટ ઑર ટુ પ્રિન્ટ ઑર બોથ?) તમે લખતાં શીખોછો, કે છાપતાં શીખોછો, કે બેઉ?

Have you e-ver seen an owl? (હેવ યુ એવર સીન ઍન આઉલ?) તમે કદી ઘુવડ પક્ષી જોયુંછે?

I have ne-ver seen the sea, or a ship (આઈ હેવ નેવર સીન ધિ સી, ઑર આ શિપ) મે કદી સમુદ્ર અથવા વહાણ જોયું નથી.

You may have which-e-ver pen you like (યુ મે હૅવ વિચ એવર પેન યુ લાઈક) જે કલમ તમને ગમે તે તમે લ્યો.

It is ei-ther *lie* or *lay*; I do not know which (ઈટ ઈઝ ઈધર લાઈ ઑર લે; આઈ ડુ નૉટ નો વિચ) તે લાઈછે કે લેછે, કયો છે તે હું જાંણતો નથી.

Tell me which it is; *too* or *to*? (ટેલ મી વિચ ઈટ ઈઝ; ટૂ ઑર ટુ) તે કયો (શબ્દ)છે તે મને કહો; ટૂ કે ટુ?

I have ne-ver felt the sun so hot be fore (આઈ હૅવ નેવર ફેલ્ટ ધિ સન સો હૉટ બિફોર) અગાઉ કદી મને આવો તાપ લાગ્યો ન હતો.

I will ne-ver go to the town, if you do not wish it (આઈ વિલ નેવર ગો ટુ ધિ ટાઉન ઈફ યુ ડુ નૉટ વિશ ઈટ) જો તમારી ઈચ્છા ન હોય તો હું શેહરમાં કદી જનાર નથી.

———o———

Lesson XX. (20) પાઠ ૨૦ મો.

Way (ઉવે) રસ્તો.
Kite (કાઈટ) પતંગ, સમડી.
Tea (ટી) ચાહ.
Dig (ડિગ) ખોદવું.
Iron (આયર્ન) લોખંડ.
Bit (બિટ) કુટકો.
Cut (કટ) કાપવું.
Cheat (ચીટ) ઠગવું.
Get (ગેટ) મેળવવું.
Got (ગૉટ) મેળવ્યું.
Sit (સિટ) બેસવું.
Sat (સૅટ) બેઠો.
Lie (લાઇ) જુઠું, પડી રેહેવું.
Lay (લે) પડવું.
Lay (લે) મુકવું.
Laid (લેડ) મુક્યું.
For-bid (ફરબીડ) મના કરવી.
For-bade (ફરબેડ) મનાકરી.

Did he ask for an egg? (ડિડ હિ આસ્ક ફૉર ઍન એગ) તેણે એક ઈંડું માંગ્યું શું?

I saw the dog running after the rat (આઇ સૉ ધિ ડૉગ રનિંગ આ-આફટર ધિ રૅટ) તે ઊંદર પછવાડે તે કુત્તાને દોડતાં મેં જોયો.

I got this bird on that hill (આઇ ગૉટ ધિસ બર્ડ ઑન ધેટ હિલ) પેલી ટેકરી ઉપરથી મને આ પક્ષી મળ્યું.

The bird laid six eggs (ધિ બર્ડ લેડ સિક્સ એગઝ) તે પક્ષીએ છ ઈંડાં મુક્યાં.

A bad way has a bad end (આ બૅડ ઉવે હૅઝ આ બૅડ એન્ડ) ખરાબ રસ્તાનાં પરિણામ ખરાબજ થાય છે.

The owl sat on the tree (ધી આઉલ સૅટ ઑન ધિ ટ્રી) તે ઘુવડ ઝાડ ઉપર બેઠું.

The law of God is holy (ધિ લૉ ઑફ ગૉડ ઇઝ હોલી) ઇશ્વરનો કાયદો પવિત્ર છે.

The sun was ve-ry hot (ધિ સન વૉઝ વેરી હૉટ) તાપ ઘણો સખત હતો.

Tea is the leaf of a plant (ટી ઇઝ ધિ લીફ ઑફ આ પ્લૅન્ટ) ચાહ એ એક ઝાડનું પાતરૂં છે.

The rain fell all the night (ધિ રેન ફેલ ઑલ ધિ નાઇટ) વરસાદ આખી રાત પડયો.

God made the ear: shall he not hear? (ગૉડ મેડ ધિ ઇઅર, શૅલ હી નૉટ હીઅર?) ઈશ્વરે કાન આપ્યાછેઃ તે શું સાંભળશે નહીં?

God made the eye: shall he not see? (ગૉડ મેડ ધિ આઈ, શૅલ હી નૉટ સી?) પરમેશ્વરે આંખો આપી છેઃ તે શું જોશે નહીં?

The man sat at the school door (ધિ મૅન સૅટ ઍટ ધિ સ્કુલ ડોર) તે માણસ નિશાળના દરવાજા આગળ બેઠો.

Men dig for i-ron in a pit (મેન ડિગ ફૉર આયર્ન ઈન આ પિટ) લોખંડ સારૂ માણસો ખાણો ખણેછે.

Help me to cut this hedge (હેલ્પ મી ટુ કટ ધિસ હેડજ) આ ઝાડી કાપવામાં મને મદદ કરો.

I bade him go away (આઈ બેડ હિમ ગો અવે) મેં તેને જતો રેહેવાને કહ્યું.

It pains the cat to pull her tail (ઈટ પેન્સ ધિ કૅટ ટુ પુલ હર ટેલ) બીલાડીની પુછડી તાણ્યાથી તેને દુખ થાયછે.

I for-bid you to pull the cat's tail (આઈ ફરબિડ યુ ટુ પુલ ધિ કૅટ્સ ટેલ) બીલાડીની પુછડી તાણવાને તમને હું મના કરૂંછું.

Be kind to all men (બી કાઈન્ડ ટુ ઑલ મેન) સર્વ મનુષ્ય ઉપર દયા રાખજો.

Bees make hon-ey (બીઝ મેક હની) મધમાખો મધ કરેછે.

The kite has sharp claws (ધિ કાઇટ હેઝ શાર્પ ક્લૉઝ) સમડીના પંજા તીક્ષણ હોયછે.

He will hurt you (હી વિલ હર્ટ યુ) તે તમને ઇજા કરશે.

Do not cheat or steal (ડુ નૉટ ચીટ ઑર સ્ટીલ) ઠગશો અથવા ચોરી કરશો નહીં.

The dog then ran a-way (ધિ ડૉગ ધેન રૅન અવે) પછી કુત્રો નાહસી ગયો.

The lad ran up the hill (ધિ લૅડ રૅન અપ ધિ હિલ) તે છોકરો ટેકરી ઉપર દોડી ગયો.

In all bones there is lime (ઇન ઑલ બોન્સ ધેર ઇઝ લાઇમ) સર્વ હાડકામાં ચુનો હોયછે.

—o—

Lesson XXI. (21) પાઠ ૨૧ મો.

Eat (ઈટ) ખાવું.

Ate (એટ) ખાધું, ખાધું.

Drink (ડ્રિંક) પીવું.

Drank (ડ્રૅન્ક) પીધું.

Leave (લીવ) છોડવું, રજા.

Left (લેફ્ટ) છોડયું, મુકયું.

Fly (ફ્લાઇ) ઉડવું.

Flew (ફ્લ્યુ) ઉડયું.

Loud (લાઉડ) મોહટેથી.

O'clock (ઓક્લૉક) વખત, કલાક.

Wheat (હ્વીટ) ઘઉં.

Fresh (ફ્રેશ) મીઠું, તાજું.

Cow (કાઉ) ગાય.

Salt (સૉલ્ટ) નીમક, મીઠું.

Grain (ગ્રેન) અનાજ

Young (યંગ) તરૂણ, જુવાન.

Oil (ઑઇલ) તેલ.

Hurt (હર્ટ) દુઃખ દેવું.

Stow (સ્ટો) જગ્યા.

Lamp (લૅમ્પ) દીવો, દીપક.

Kid (કિડ) બકરીનું બચ્ચું.

New (ન્યુ) કોરૂં, નવું.

Stops (સ્ટૉપ્સ) અટકાવેછે.
Tooth (ટૂથ) દાંત.
Shout (શાઉટ્) પોકાર, બોરડવું.
Old (ઓલ્ડ) જુનું, ઘરડું.
Woe (ઉવો) દુઃખ.
Flour (ફ્લોર) લોટ, આટો.
Mind (માઈન્ડ) મન, ચીત.
Show (શો) દેખાવ, દેખાડવું.
Sheet (શીટ) કાગળ, તાવ.
Clearly (ક્લીઅર્લી) સ્વચ્છ, સફાઈદાર.

Load the boat with grain (લોડ્ ધિ બોટ ઉિવથ ગ્રેન) તે મછવો દાણાથી ભરો.

The cat drank all the milk (ધિ કૅટ ડ્રૅન્ક ઑલ ધિ મિલ્ક) તે બીલાડી સઘળું દુધ પી ગઈ.

Sea-water is salt (સી વૉટર ઈઝ સૉલ્ટ) સમુદ્રનું પાણી ખારૂં છે.

The ship was then near the coast (ધિ શિપ વૉઝ ધેન નિઅર ધિ કોસ્ટ) તે વખતે તે વાહણ કીનારાની નજીક હતું.

A kid is the young of a goat (આ કિડ્ ઈઝ ધિ યંગ ઑફ્ આ ગોટ) હળવાન એ બકરીનું નાહનું બચ્ચુંછે.

The boys have all left school (ધિ બૉયઝ હૅવ ઑલ લેફ્ટ સ્કુલ) સઘળા છોકરા નિશાળમાંથી ગયાછે.

Sin is the cause of much woe (સિન ઈઝ ધિ કૉઝ ઑફ્ મચ ઉવો) પાપ એ ઘણા દુઃખનું કારણ છે.

The bees are all flown away (ધિ બીઝ આર ઑલ ફ્લોન અવે) સર્વે મધમાખીઓ ઉડી ગઈછે.

It is six o'clock (ઈટ ઈઝ સિક્સ ઓકલૉક) છ વાગ્યા છે.

It is near-ly sev-en o'clock (ઈટ ઈઝ નિઅરલી સેવન ઓક્લૉક) સાત વાગવાની તૈયારી છે.

What a fine new book? (ઉવોટ આ ફાઈન ન્યુ બુક?) કેવું સુંદર નવું પુસ્તક!

Let me look at your book (લેટ મી લુક ઍટ યોર બુક) મને તમારી ચોપડીમાં જોવા દેઓ.

Flour is made from wheat (ફ્લોર ઈઝ મેડ ફ્રૉમ ઉવ્હીટ) આટો ઘઉંનો થાયછે.

Wheat is good to eat (ઉવ્હીટ ઈઝ ગુડ ટુ ઈટ) ઘઉં ખાવાને સારાછે.

Put oil in the lamps (પુટ ઑઇલ ઈન ધિ લૅમ્પસ) દીવામાં તેલ રેડો.

Put more oil in that lamp (પુટ મોર ઑઇલ ઇન ધેટ લેમ્પ) પેલા દીવામાં વધારે તેલ નાખો.

Think of what you read (થિંક ઑફ ઉવૉટ યુ રીડ) જે તમે વાંચો તેનો વિચાર કરો.

Do not drop your voice (ડુ નૉટ ડ્રૉપ યોર વૉઇસ) તમારો આવાજ નરમ પાડતા ના.

Mind your stops (માઇન્ડ યૉર સ્ટૉપ્સ) તમારી ટાંપ ઉપર નજર રાખો.

The coast is the land (ધિ કોસ્ટ ઇઝ ધિ લૅન્ડ) કિનારો એ જમીન છે.

The ox drank some wa-ter near the well (ધિ ઑક્સ ડ્રૅન્ક સમ વૉટર નિઅર ધિ ઉવેલ) તે બળદે કુવા આગળ થોડું પાણી પીધું.

Rain-wa-ter is fresh (રેન ઉવૉટર ઈઝ ફ્રેશ) વરસાદનું પાણી મીઠું હોયછે.

Get some wa-ter from the well (ગેટ સમ ઉવૉટર ફ્રૉમ ધિ ઉવેલ) તે કુવામાંથી થોડું પાણી લાવો.

Do not hurt the toad (ડુ નૉટ હર્ટ ધિ ટોડ) દેડકાને ઈજા કરતા નહીં.

The bees flew to the tree (ધિ બીઝ ફ્લ્યૂ ટુ ધિ ટ્રી) મધમાખીઓ ઝાડ ઉપર ઉડી ગઈ.

God is good to all (ગૉડ ઈઝ ગુડ ટુ ઑલ) ઈશ્વર સર્વનું ભલું કરેછે.

Bees sting those who hurt them (બીઝ સ્ટિંગ ધોઝ હુ હર્ટ ધેમ) મધમાખીઓને જે ઈજા કરેછે તેને તે ડંખેછે.

It is time to go to school (ઇટ્ ઇઝ્ ટાઇમ્ ટુ ગો ટુ સ્કૂલ્) નિશાળે જવાની વખત થઇછે.

What o'clock is it? (હ્વૉટ્ ઓ ક્લૉક્ ઇઝ્ ઇટ?) કેટલા વાગ્યાછે?

Show me your new book (શો મી યોર્ ન્યુ બુક્) મને તમારૂં નવું પુસ્તક દેખાડો.

What a fine book it is! (હ્વૉટ્ અ ફાઇન્ બુક્ ઇટ્ ઇઝ્!) કેવુ શોભીતું પુસ્તક છે!

We get milk from the cow (વિ ગેટ્ મિલ્ક્ ફ્રૉમ્ ધિ કાઉ) ગાયમાંથી આપણને દુધ મળેછે.

Is oil use-ful to us? (ઇઝ ઑઇલ યુસફુલ ટુ અસ) તેલ આપણને ઉપયોગી છે શું?

Read slow-ly and clear-ly (રીડ સ્લોલી ઍન્ડ ક્લીઅર્લી) આસ્તે અને સ્પષ્ટ વાંચો.

Put no oil in this lamp (પુટ નો ઑઇલ ઇન ધિસ લૅમ્પ) આ દીવામાં તેલ નાખતા નહીં.

Do not shout in read-ing (ડુ નૉટ શાઉટ ઇન રીડિંગ) વાંચતાં બોરડતા નહી.

Read the les-son again (રીડ ધિ લેસન અગેન) પાઠ ફરીથી વાંચો.

Now shut your book (નાઉ શટ યોર બુક) હવે તમારી ચોપડી બંધ કરો.

Lesson **XXII.** (22) પાઠ ૨૨ મો.

The dog barks (ધિ ડૉગ્ બાર્ક્સ્) કુત્રો ભસેછે.

The cat purrs (ધિ કૅટ્ પર્સ્) બીલાડી મ્યાઉ મ્યાઉ કરેછે.

The sheep bleats (ધિ શીપ્ બ્લીટ્સ્) મેંઢા બેં બેં કરેછે.

The cow lows (ધિ કાઉ લોઝ્) ગાય બરાડે છે.

The hog grunts (ધિ હૉગ ગ્રન્ટસ) ડુક્કર ગુર ગુર કરેછે.

The lion roars (ધિ લાયન રોર્ઝ) સિંહ ગરજના કરેછે.

The bear growls (ધિ બેર ગ્રાઉલ્સ) રીછ ઘુરઘુરે છે.

The cock crows (ધિ કૉક ક્રોઝ) મરઘો કુકડે કુક બોલેછે.

The owl hoots (ધિ આઉલ હુટસ) ઘુવડ પોકારે છે.

The spar-row chirps (ધિ સ્પૅરો ચર્પસ) ચલીઆં ચુ ચુ કરેછે.

The horse neighs (ધિ હૉર્સ નેઝ) ઘોડા ખંખારે છે.

The ass brays (ધિ અસ બ્રેઝ) ગધેડા ભુંકેછે.

The mouse squeaks (ધિ માઉસ સ્કુવીક્સ) ઉંદર ચીં ચીં કરેછે.

The bull bel-lows (ધિ બુલ બેલોઝ) ગોધો બરાડેછે.

The snake hiss-es (ધિ સ્નેક હિસિસ) સર્પ ફુંફાટા મારેછે.

The frog croaks (ધિ ફ્રૉગ ક્રોક્સ) દેડકો ડરાંવ ડરાંવ કરેછે.

The bee hums (ધિ બી હમ્ઝ) મધમાખી ગુણગુણે છે.

The jack-al howls (ધિ જૅકૉલ હાઉલ્સ) શિયાળ હુકી હુકી કરેછે.

Quite (ક્વાઇટ) કેવલ, માત્ર.

Qui-et (ક્વાએટ) શાંત.

Quietly (ક્વાએટલી) શાંતપણે.

We must not be i-dle in school (વિ મસ્ટ નૉટ બી આઇડલ ઇન સ્કૂલ) નિશાળમાં આપણે આળશુ થવું નહી જોઇયે.

The birds build their nests: are they i-dle? (ધિ બર્ડઝ બિલ્ડ ધેર નેસ્ટસ; આર ધે આઇડલ?) પક્ષીઓ પોતાના માળા બાંધેછે; શું તે આળસુ છે?

The ants store up food; they are not i-dle (ધિ આન્ટસ સ્ટોર અપ ફુડ, ધે આર નૉટ આઇડલ) કીડાઓ ખોરાક એકઠો કરેછે; તેઓ આળસુ નથી.

Should boys and girls be i-dle? (શુડ બૉયઝ ઍન્ડ ગર્લ્સ બી આ-ઇડલ?) શું છોકરા અને છોકરીઓએ આળસુ થવું જોઇએ?

He that will not work, has no right to eat (હી ધેટ વિલ નૉટ વર્ક હેઝ નો રાઇટ ટુ ઇટ) જે કોઇ કામ કરશે નહી તેને ખાવાનો અધિકાર નથી.

Love not sleep, lest thou come to want (લવ નૉટ સ્લીપ, લેસ્ટ ધાઉ કમ ટુ વૉન્ટ) ઊંઘ ઉપર પ્રીતિ રાખતા ના, નહીંતો દરિદ્રતા તમોને આવશે.

Come to school every day (કમ ટુ સ્કુલ્ એવરી ડે) દરરોજ નિશાળે આવજો.

Girls should learn as well as boys ગર્લ્સ શુડ્ લર્ન એઝ્ વેલ્ એઝ્ બોયઝ) છોકરાની માફક છોકરીઓને શીખવું જોઇએ.

Do as your teach-er bids you (ડુ ઍઝ યોર ટીચર બિડસ યુ) તમારો શિક્ષક તમોને કહે તે પ્રમાણે કરો.

Do not talk or play in the school (ડુ નૉટ ટૉક ઓર પ્લે ઇન્ ધિ સ્કુલ્) નિશાળમાં વાત કરતા કે રમતા નહીં.

Come to school with quite clean clothes and hands (કમ ટુ સ્કુલ્ વિથ્ ક્વાઇટ ક્લીન્ ક્લોધઝ ઍન્ડ્ હેન્ડ્સ) નિશાળમાં સ્વચ્છ લુગડાંએ તથા હાથે આવજો.

Sit qui-et-ly in your place during the les-son (સિટ્ ક્વાએટ્લી ઇન યોર પ્લેસ ડ્યુરિંગ ધિ લેસન્) પાઠની વખતે તમારી જગ્યા ઉપર ચુપચુપ રીતે બેસજો.

Do not lounge on your seat (ડુ નૉટ લૉન્જ ઓન યોર સીટ) તમારી જગ્યા ઉપર નકામાં બેસતાં નહી.

LESSON XXIII. (23) પાઠ ૨૩ મો.

Men can make a box: can they make a tree? (મેન કૅન મેક આ બૉક્સ, કૅન ધે મેક આ ટ્રી?) માણસો પેટી બનાવી શકે છે, શું તે ઝાડ બનાવી શકશે?

Men can build a house: can they make stones? (મેન કૅન બિલ્ડ આ હાઉસ; કૅન ધે મેક સ્ટોન્સ?) માણસો ઘેર બાંધી શકેછે; શું તેઓ પથરા બનાવી શકશે?

Men can dig a tank: can they make rain? (મેન કૅન ડિગ આ ટેન્ક; કૅન ધે મેક રેન?) માણસો તળાવ બાંધી શકેછે; શું તેઓ વરસાદ વરસાવશે?

Who made trees and stones and rain and men? (હુ મેડ ટ્રીઝ, એન્ડ સ્ટોન્સ, એન્ડ રેન એન્ડ મેન) ઝાડો, પથર, વરસાદ, અને માણસો કોણે કીધા?

We see with our eyes (વિ સી વિથ અવર આઇઝ) આપણે આપણી આંખોથી જોઇએછે.

We hear with our ears (વિ હિઅર વિથ અવર ઇઅર્સ) આપણે આપણા કાનોથી સાંભલીએછે.

We speak with our mouth (વિ સ્પીક વિથ અવર માઉથ) આપણે આપણા મોહડાથી બોલીએછે.

We walk with our feet (વિ ઉવૉક વિથ અવર ફીટ) આપણે આપણા પગથી ચાલીએ છીએ.

Who made our eyes and ears, our mouth, and hands and feet? (હુ મેડ અવર આઇઝ એન્ડ ઇઅર્સ, અવર માઉથ એન્ડ હેન્ડસ એન્ડ ફીટ?) આપણી આંખો અને કાન, આપણુ મોહડું અને હાથ તથા પગ કોણે કીધા?

Pa-per is made from rags (પેપર ઇઝ મેડ ફ્રૉમ રૅગ્ઝ) કાગળ ચીથરાના બનેછે.

Glass is made of sand and flint (ગ્લાસ ઇઝ મેડ ઑફ સેન્ડ ઍન્ડ ફ્લિન્ટ) કાચ રેતી અને ચકમકના કરેછે.

Bricks are made of clay and burnt (બ્રિક્સ આર મેડ ઑફ કલે ઍન્ડ બર્ન્ટ) ઇંટો માટીની કરીને પકેછે.

Mor-tar is made of chu-nam and wa-ter (મૉરટર ઇઝ મેડ ઑફ ચુનૅમ ઍન્ડ ઉવૉટર) ખરચી ચુનો ચુનો અને પણીનો કરેછે.

Salt is got by drying the wa-ter of the sea (સૉલ્ટ ઇઝ ગૉટ બાઇ ડ્રાઈંગ ધિ ઉવૉટર ઑફ ધિ સી) સમુદ્રનું પાણી શુકાવીએ તો નીમખ થાએ.

Cop-per is made into pots (કૉપર ઇઝ મેડ ઇનટુ પૉટસ) તાંબાના વાસણ બનેછે.

Ir-on is made into knives (આયર્ન ઇઝ મેડ ઇનટુ નાઇવ્ઝ) લોખંડની ચાકુઓ બનાવેછે.

Lead is made into bul-lets (લેડ ઇઝ મેડ ઇનટુ બુલેટસ) સિસાની ગોળીઓ બનાવેછે.

Gold and sil-ver are made into or-naments (ગોલ્ડ ઍન્ડ સિલવર આર મેડ ઇનટુ ઑર્નમેંટસ) સોના અને રૂપાના ડાગીના બનાવેછે.

Gold, sil-ver, lead, i-ron, and cop-per are dug up from the earth (ગોલ્ડ, સિલવર, લેડ, આયર્ન ઍન્ડ કૉપર આર ડગ અપ ફ્રૉમ ધિ અર્થ) સોનું, રૂપું, સીસું, લોખંડ અને ત્રાંબુ એ જમીનમાંથી ખોદી કાહડેછે.

They are call-ed metals (ધે આર કૉલ્ડ મેટલ્સ) તેઓને ધાતુ કેહેછે.

What is the use of cot-ton? (હ્વોટ ઇઝ ધિ યુસ ઑફ કૉટન?) રૂનો શું ઉપયોગ છે?

Can you tell me the use of silk? (કૅન યુ ટેલ મી ધિ યુસ ઑફ સિલક?) રેશમનો ઉપયોગ શુ તે તમે મને કહી શકશો?

Do you know what wool is used for? (ડુ યુ નો હ્વાટ ઉલ ઇઝ યુઝડ ફૉર?) ઉન શા કામમાં આવેછે તે તમે જાણોછો?

What things are made of leather? (હ્વોટ થિંગ્સ આર મેડ ઑફ લેધર?) ચામડાની શું શું વસ્તુ કરેછે?

Write down on paper the names of all things that you know to be made of wood (રાઇટ ડાઉન ઑન પેપર ધિ નેમ્સ ઑફ ઑલ થિંગ્સ ધેટ યુ નો ટુ બી મેડ ઑફ ઉડ) લાકડાની બનાવેલી જે જે વસ્તુઓ તમે જાણતા હોય તે સઘળાંના નામ કાગળ ઉપર લખો.

Chairs, ta-bles, doors, box-es, are made of wood (ચેર્સ, ટેબલ્સ, ડોર્સ, બૉક્સિસ, આર મેડ ઑફ ઉડ) ખુરશીઓ, મેજો, દરવાજા, પેટી એ લાકડાના બનાવેલાં હોય છે.

Stone is em-ployed in building fine houses (સ્ટોન્ ઇઝ્ એમપ્લોયડ્ ઇન્ બિલ્ડીંગ ફાઇન્ હાઉસીસ) પથરા સારા ઘેરો બાંધવામાં કામે લગાડેછે.

Is it used for any other purpose? (ઇઝ ઇટ યુઝડ ફૉર એની અધર પર્પઝ?) બીજા કોઇબી કામમાં તે ઉપયોગમાં આવેછે શું?

What are tiles made of? and how are they made? (હ્વોટ આર ટાઇલ્સ મેડ ઑફ? એન્ડ હાઉ આર ધે મેડ?) નળીઆં શાના બનાવેછે? અને તે કેમ બનાવેછે?

What is dam-mer? rosin? pitch? (હ્વોટ ઇઝ ડમર? રોઝિન? પિચ?) ડાંમર, રાળ અને તાર એ શું છે!

You see there are many things that you do not know (યુ સી ધેર આર મેનિ થિંગ્સ ધેટ યુ ડુ નોટ નો) જુઓ તમોને માલમ નથી એહવી ઘણી વસ્તુઓછે.

You are now ignorant of many things (યુ આર નાઉ ઇગ્નરન્ટ ઓફ મેની થિંગ્સ) તમે હાલ ઘણી વસ્તુઓથી અણજાણ્યાછો.

Come to school, and you will learn a-bout these things (કમ ટુ સ્કુલ ઍન્ડ યુ વિલ્ લર્ન અબાઉટ્ ધીઝ થિંગ્સ) નિશાળે આવો અને તમે એ વસ્તુઓ વિષે શીખશો.

—— o ——

Lesson **XXIV.** (**24**) પાઠ ૨૪ મો.

Gold is yel-low, so is brass, so are lemons (ગોલ્ડ ઇઝ્ યલો, સો ઇઝ બ્રાસ્, સો આર લેમન્સ) સોનું પીળુંછે તેમજ પીત્તળ તેમજ લીંબુછે.

A se-poy's coat is red, or scarlet (આ સીપૉય્સ કોટ્ ઇઝ રેડ્ ઑર સ્કાર્લેટ્) શિપાઇનો ડગલો રાતો અથવા ખુલ્લો લાલ હોયછે.

Most roses are pink (મોસ્ટ રોઝીઝ આર પિન્ક) ઘણાએક ગુલાબ ગુલાબી રંગના હોયછે.

Pink is light crimson (પિન્ક ઇઝ્ લાઇટ્ ક્રિમ્ઝન) ગુલાબી એ ખુલ્લો કીરમજી છે.

Grass is green (ગ્રાસ્ ઇઝ્ ગ્રીન) ઘાસ લીલું છે.

Old men have gray hair (ઓલ્ડ મેન્ હૅવ ગ્રે હેર) બુઢાં માણસના વાળ પાકેલા હોયછે.

Young Hindus have black hair (યંગ હિંદુઝ હૅવ બ્લૅક હેર) જુવાન હીંદુઓના વાળ કાળા હોયછે.

Some Eng-lish men have light brown hair, some have dark brown, and some have black (સમ ઈંગ્લિશ મેન હૅવ લાઈટ બ્રાઉન હેર, સમ હૅવ ડાર્ક બ્રાઉન, ઍન્ડ સમ હૅવ બ્લૅક) કોઈક ઈંગ્રેજના વાળ રતારાવાળા હોયછે, કોઈકના કાળા રતારાવાળા અથવા કોઈકના કાળાભી હોયછે.

Sil-ver is white, so is cot-ton (સિલ્વર ઈઝ વ્હાઈટ, સો ઈઝ કૉટન) રૂપું સફેદ છે, તેમજ રૂની છે.

The clear sky is blue (ધિ ક્લીઅર સ્કાઈ ઈઝ બ્લ્યુ) ખુલ્લું આકાસ આસમાની હોયછે.

Ripe figs are pur-ple (રાઈપ ફિગ્ઝ આર પર્પલ) પાકેલાં અંજીર જાંબુરા રંગનાં હોયછે.

Cam-els are brown (કૅમલ્સ આર બ્રાઉન) ઊંટો તપખીરીઆ રંગના હોયછે.

Red and blue and yel-low are col-ours (રેડ ઍન્ડ બ્લ્યુ ઍન્ડ યલો આર કલર્સ) રાતો, આસમાની, તથા પીળો એ રંગછે.

It is the bus-i-ness of a dy-er to give beauti-ful colours to stuffs (ઈટ ઈઝ ધિ બિઝનેસ ઑફ આ ડાયર ટુ ગિવ બ્યુટીફુલ કલર્સ ટુ સ્ટફ્સ) વસ્તુઓને સુંદર રંગ દેવો એ રંગારાનો ધંધોછે.

A car-pen-ter works in wood, such as teak, jack-wood, and babul, oak and fir (આ કારપેન્ટર ઉવર્કસ ઇન ઉડ, સચ ઍઝ ટિક, જૅક-ઉડ, ઍન્ડ બાબુલ, ઓક ઍન્ડ ફર) સુથાર લાકડાનું કામ કરેછે જેવાંકે સાગવાન, ફણસ, બાવલ, ઓક, અને ફર.

A black-smith works in i-ron with a fur-nace and bellows

and heavy ham-mers (આ બ્લૅકસ્મિથ ઉવર્કસ ઇન આયર્ન ઉવિથ આ ફરનેસ એન્ડ બેલોઝ ઍન્ડ હેવી હેમર્સ) લુહાર લોખંડનું કામ ભઠ્ઠી, ધમણ અને ભારે હથોડાથી કરેછે.

A weav-er makes cloth with a loom (આ ઉવીવર મેક્સ ક્લૉથ ઉવિથ આ લુમ) વણકર શાળથી કાપડ બનાવેછે.

A pot-ter makes ves-sels of clay on a wheel (આ પૉટર મેકસ વેસ૰ લ્સ ઑફ ક્લે ઑાન આ વ્હીલ) કુંભાર ચાક ઉપર મટોડીના વાસણો કરેછે.

All these arts are very use-ful to us (ઑાલ ધિસ આર્ટસ્ આર વેરી યુસફુલ ટુ અસ્) આ સર્વ કળા (હુન્નર) આપણને ઘણી ઉપયોગી છે.

Eng-lish-men are famous for their skill in use-ful arts (ઈંગ્લિશમેન આર ફેમસ ફૉર ધેર સ્કિલ ઇન યુસફુલ આર્ટસ) ઈંગ્રેજો ઉપયોગી હુન્નરની ચતુરાઈ વિષે પ્રખ્યાત છે.

Have you ever seen a steam-engine? (હૅવ યુ એવર સીન આ સ્ટીમ-એનજિન?) તમે કદી વરાળ યંત્ર જોયુંછે શું?

Can you write an ac-count of a railway? (કૅન યૂ રાઈટ ઍન ઍકાઉન્ટ ઑફ આ રેલઉવે?) લોખંડની સડકનો ઇતિહાસ તમારાથી લખાશે શું?

By means of railways we tra-vel ve-ry quick-ly (બાઇ મીન્સ ઑફ રેલઉવેસ ઉવિ ટ્રૅવલ્ વેરી ક્વિકલી) રેલવેથી આપણે ઘણી જલદીથી મુસાફરી કરીએ છીએ.

We may tra-vel twenty or thir-ty kos in one hour on a rail-way (ઉવિ મે ટ્રૅવલ ટવૅન્ટિ ઑાર થર્ટિ કોસ ઇન વન્ આવર ઑાન આ

રેલવે) આપણે રેલવેથી એક કલાકમાં વીસ અથવા ત્રીસ કોસની મુસાફરી કરીએ છીએ.

In a bul-lock cart we can hard-ly tra-vel two kos in the same time (ઇન આ બુલક્ કાર્ટ વિ કૅન હાર્ડ્લી ટ્રૅવલ ટૂ કોસ ઇન ધિ સેમ ટાઇમ) બળદની ગાડીમાં તેટલાજ વખતમાં બે કોસ ભાગ્યેજ પોંહચી શકીએ છીએ.

In com-mer-cial aff-airs time is money (ઇન કમર્શિઅલ્ અફૅર્સ ટાઇમ ઇઝ મનિ) વેપારના કામમાં વખત એ પૈસો છે.

If a mer-chant saves time he saves mon-ey (ઇફ્ આ મર્ચંટ સેવસ ટાઇમ હી સેવઝ મનિ) જે વેપારીએ વખત બચાવ્યો તેને પૈસા બચાવ્યા બરાબર છે.

Mon-ey saved is mon-ey got (મનિ સેવડ ઇઝ મનિ ગૉટ્) પૈસો બચાવ્યો તેજ પૈસો મળ્યા બરાબર છે.

Time is e-ven more val-u-a-ble than mon-ey (ટાઇમ ઇઝ ઇવન મોર વેલ્યુએબલ ધેન મનિ) પૈસા કરતાંબી વખત ઘણો કીમતવાન છે.

Then do not waste your time in school (ધેન ડૂ નૉટ વેસ્ટ યોર ટાઇમ ઇન સ્કૂલ) માટે નિશાળમાં તમારો વખત ગુમાવતા નહીં.

—o—

Lesson XXV. (25) પાઠ ૨૫ મો.

We live in India or Hindustan (વિ લિવ ઇન ઈન્ડિઆ ઑર હિંદુસ્તાન) આપણે ભરતખંડ અથવા હિંદુસ્તાનમાં રહીએ છીએ.

Part of India is called British India (પાર્ટ્ આફ્ ઈન્ડિઆ ઇઝ્ કૉલ્ડ બ્રિટીશ ઈન્ડિઆ) હિંદુસ્તાનના કંઇક ભાગને બ્રિટીશ ઈંડિયા કહેછે.

The chief city in Hindustan is Calcutta (ધિ ચીફ સિટી ઇન હિંદુ-સ્તાન ઇઝ કલકતા) હિંદુસ્તાનનું મુખ્ય શેહેર કલકત્તા છે.

Calcutta is far off in the east of India (કલકતા ઇઝ ફાર ઑફ ઇન ધિ ઇસ્ટ ઑફ ઈન્ડિઆ) કલકત્તા હિંદુસ્તાનની પુર્વે ઘણું દુર છે.

Madras is the greatest city in the south of India (મદ્રાસ ઇઝ ધિ ગ્રેટેસ્ટ સિટી ઇન ધિ સાઉથ ઑફ ઈન્ડિયા) મદ્રાસ હિંદુસ્તાનની દ-ક્ષિણે સર્વથી મ્હોટું શેહેર છે.

Bombay is the largest city in the west of India, where we live (બોમ્બે ઇઝ ધિ લાર્જેસ્ટ સિટી ઇન ધિ વેસ્ટ ઑફ ઈંડિયા ઉવ્હેર ઉિ લિવ) હિંદુસ્તાનની પશ્ચિમે મુંબઈ એ મ્હોટું શેહેરછે, કે જેમાં આ-પણે રહીએ છીએ.

This western country is called the Bombay Pres-i-den-cy (ધિસ ઉવેસ્ટર્ન કંટ્રી ઇઝ કૉલ્ડ ધિ બૉમબે પ્રેસિડન્સી) આ પશ્ચિમ તરફના દેશને મુંબઈ ઇલાકો કહેછે.

At the city of Bombay there is a great officer called the Governor, and President in council (એટ ધિ સિટી ઑફ બોમ્બે ધેર ઇઝ આ ગ્રેટ ઑફિસર કૉલ્ડ ધિ ગવર્નર, ઍન્ડ પ્રેસિડન્ટ ઇન કાઉન્સિલ) મુંબઈ શેહરમાં એક મ્હોટો અમલદાર છે કે જેને ગવર્નર અને કૌ-ન્સિલનો પ્રમુખ કેહછે.

The Governor comes from England, which is the native country of Englishmen (ધિ ગવરનર કમ્સ ફ્રોમ્ ઈંગ્લંડ, ઉિચ્ ઇઝ્ ધિ ને-ટિવ કંટ્રી ઑફ ઈંગ્લિશમેન્) ઈંગ્લંડ જે ઈંગ્રેજોની જન્મ ભુમી છે ત્યાંથી ગવરનર આવેછે.

England is a country to the West of Europe and Asia (ઈંગ્લંડ

ઇઝ આ કંટ્રી ટુ ધિ વેસ્ટ ઑફ યૂરોપ ઍન્ડ એશિઆ) યુરોપ અને એશીઆની પશ્ચિમે ઈંગ્લંડ દેશછે.

The ruler of England is a Queen, whose name is Vic-to-ri-a (ધિ રુલર ઑફ ઈંગ્લંન્ડ ઇઝ આ ક્વીન, હુઝ નેમ ઇઝ વિક્ટોરિયા) ઈંગ્લંડનું રાજ્ય કરતા રાણી છે કે જેનું નામ વિક્ટોરિઆ છે.

The Queen is also called the Empress of India (ધિ ક્વીન ઇઝ ઓલસો કોલ્ડ ધી એમપ્રેસ ઑફ ઇન્ડીઆ) રાણીને વળી હિંદુસ્તાનની શેહનશાહ બાનુ પણ કહેછે.

The English Queen rules over many countries in all parts of the world (ધિ ઈંગ્લિશ ક્વીન રૂલ્સ ઓવર મેની કંટ્રીઝ ઇન ઑલ્ પાર્ટસ્ ઑફ ધિ ઉવર્લ્ડ) ઈંગલંડની રાણી પૃથ્વિ ઉપરના પુષ્કળ દેશોપર રાજ્ય કરેછે.

She has given author-i-ty to the Governor in Bombay (શી હૅઝ ગિવન ઑથૉરિટી ટુ ધિ ગવરનર ઇન બૉમ્બે) મુંબઇમાં ગવર્નરને તેણે અધિકાર આપ્યો છે.

All the English-men, Hindus, Parsis, and Mussalmans, in this country called British India, are subjects of Queen Victoria (ઑલ્ ધિ ઈંગ્લિસમેન, હિંદુઝ, પારસીઝ, ઍન્ડ મુસલમાન્સ, ઇન ધિસ્ કંટ્રી કૉલ્ડ્ બ્રિટિશ ઈંડિયા, આર સબ્જેક્ટસ્ ઑફ ક્વીન વિક્ટોરિયા) આ દેશના જે ભાગને બ્રિટિશ ઈન્ડિયા કેહેછે તેમાના સર્વ ઇંગ્રેજો, હિંદુઓ, પારસીઓ તથા મુસલમાનો એ વિકટોરીઆ રાણીની પ્રજા છે.

Queen Victoria lives in England. She has wise councillors, and great treasures, numerous armies, and many ships (ક્વીન વિક્-

ટોરિયા લિંગ્ઝ ઇન ઈંગ્લંડ. શી હૅઝ વાઇઝ કાઉનસિલર્સ ઍન્ડ ગ્રેટ ટ્રેઝર્સ, ન્યુમરસ આર્મીઝ ઍન્ડ મેની શિપસ) વિક્ટોરિયા રાણી ઈંગ્લંડમાં રહેછે. તેની પાસે ડાહ્યા મંત્રીઓછે, પુષ્કળ દોલત છે, તથા બહુ લશ્કરછે અને ઘણાક વહાણ છે.

Under her rule there is justice and mercy (અંડર હર રૂલ ધેર ઇઝ જસ્ટિસ ઍન્ડ મર્સી) તેના રાજ્યમાં ન્યાય અને દયા છે.

Honour and obey the Queen and all who are put in authority under her (ઑનર ઍન્ડ ઓબે ધિ ક્વીન ઍન્ડ ઑલ હુ આર પૂટ ઇન ઑથૉરિટી અંડર હર) રાણીને તથા તેના હાથ નિચેના જેને અધિકાર મળ્યોછે તે સઘલાને માન આપો, અને તેના હુકમને તાબે થાઓ.

આવૃતિ ચોથી સમાપ્ત.

EXAMPLES OF LETTERS.

Bombay, June 2nd, 1871.

My dear Sir,

I shall feel much obliged if you will favor me with a call at your earliest convenience.

I remain,
My dear Sir,
Yours faithfully,
BABAJI RAMJI BHOEER.

C. Dhakooji Esq.,
Nagothna.

———o———

Gohagar, September 12th, 1872.

Dear Sir,

I beg you will have the kindness to inform me at what time I may call to consult you about a letter from England which I received yesterday.

Yours very truly,
GOVIND RAMCHUNDER

Yeswant Sakharam Esq.,
Dabhole.

———o———

Dabhole, October 24th, 1872.

May dear Sir,

I shall be happy to see you to-morrow at any hour which may be most convenient to you.

Yours faithfully,
YESHWANT SAKHARAM.

Govind Ramchander Esq.,
Gohagar.

———o———

Mr. Ramchandra presents his compliments to Mr. Narayan, and begs to know at what time he might call upon him to submit his estimate.

3, Alibeag Road,
July 17th, 1872.

———o———

Reply

Mr. Narayan begs to inform Mr. Ramchandra that he leaves town this afternoon, and will not be back for a week. He will see M. T. on his return.

7, Mount Road,
July 17th, 1872.

———o———

Mrs. A. begs to offer her sincere acknowledgments to Mr. and Mrs. B. for the very kind interest expressed by them during her indisposition.

———o———

Mr. Walker requests Mr. James to have his bill made out and sent as soon as convenient.

———o———

PETITIONS.

To———

The humble petitioner begs respectfully to state that he has been serving as a condidate in your honor's office during the last eighteen months, but has not yet been so fortunate as to obtain employment.

Hearing that in consequence of the retirement of N. A. there is now a vacancy, he ventures respectfully to solicit his appointment to it.

—o—

To————

The humble petition of D. L.

Your petitioner begs to state that in the year 1869 he lent rupees one hundred (100) at interest to H. M., a rice merchant of this city, which the said H. M. now refuses to pay. Your petitioner therefore begs that he may be summoned to Court and compelled to pay the debt, both principal and interest, together with the costs which may have been incurred.

—o—

From a Shopkeeper to a Merchant.

Sir,

I beg you will be so kind as to let me know by return of post the current prices of the articles, a list of which I have annexed. If I find that they allow a reasonable profit, you will shortly receive a considerable order.

I am, Sir, &c.

જાહેર ખબર.

મુંબઈના ગ્રાહકોને રસ્તે સમાચારી ખાસ ઉપકારકારક સાવચેતી.

ઉપર બંધેલા નામની દુકાનેથી સર્વે જાતની હિંદુ, ગુજરાતી, બીજરે ભાષાની સુંદર બુકો, ડીક્શનેરીઓ, નોટબુકો, ગાઈડબુકો, સ્કુલ વાળાની બુક, રસકે ગાય-ની બુક, બીજરે ઘણી જાતની તરેહવાર બુકો, સસ્તી કીમતે વેચવામાં આવશે.

જે કોઈ ને છાપવી ચોપડીઓ પોતાની છપાવેલી બુક કમીશને વેચવા આપવી હોય તેઓએ અમારી મારફતે રસીદ આપી લેવી. તેનું વેચાણ થવાથી કમીશન કાપીને તુરત નાણું આપવામાં આવશે.

રદબદલ ચોપડી ખરીદ કરનારને બોલીમણનું ડીલ ભરેલ તથા કમીશન સારૂં આપવામાં આવશે.